

COMMUNE D'ETTERBEEK

GEMEENTE ETTERBEEK

**EXTRAIT DU REGISTRE AUX DELIBERATIONS DU CONSEIL COMMUNAL**  
**UITTREKSEL UIT HET NOTULENBOEK VAN DE ZITTING VAN DE GEMEENTERAAD**

Séance du17.10.2011Zitting van**PRESENTS / AANWEZIGEN :**

M./Dhr. Vincent DE WOLF, Bourgmestre-Président/Burgemeester-Voorzitter, Mme./Mevr. Françoise BERTIEAUX, Mme./Mevr. Marie-Rose GEUTEN, M./Dhr. Bernard de MARCKEN de MERKEN, M./Dhr. Frank VAN BOCKSTAL, M./Dhr. Patrick LENAERS, M./Dhr. Rachid MADRANE, Echevins/ Schepenen; Mme./Mevr. Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, M./Dhr. Stéphane VAN VAERENBERGH, M./Dhr. André du BUS de WARNAFFE, M./Dhr. Laurent VLEMINCKX, Mme./Mevr. Françoise CARTON de WIART, Mme./Mevr. Gisèle MANDAILA, M./Dhr. Jean LAURENT, M./Dhr. Ahmed M'RABET, Mme./Mevr. Marie-Pascale MINET, Mme./Mevr. Kathy MOTTET, Mme./Mevr. Christina KARKAN, M./Dhr. Rik BAETEN, M./Dhr. Patrick CUISINIER, Mme./Mevr. Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, M./Dhr. Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Mme./Mevr. Chantal HOORNAERT, M./Dhr. Jean-Claude BILQUIN, Mme./Mevr. Viviane SCHOLLIERS, Mme./Mevr. Catherine PRICK, Mme./Mevr. Marie Louise SERVAIS, Mme./Mevr. Caroline SCHICKEL, Conseillers communaux/ Gemeenteraadsleden ; M./Dhr. Christian DEBATY, Secrétaire Communal/Gemeentesecretaris.

**Absents et excusés / afwezig en verontschuldigd :** M./Dhr. Didier van EYLL, M./Dhr. Jean-Luc ROBERT, M./Dhr. Rik JELLEMA, Mme./Mevr. Sandrine ES, M./Dhr. Christophe GASIA, Mme./Mevr. Valérie PIQUET, Mme./Mevr. Colette NJOMGANG.

*La séance est ouverte à 20 h00.*

*De zitting wordt om 20 u 00 geopend.*

*Monsieur Rik BAETEN vote le premier aux appels nominaux par ordre alphabétique.*

*De heer Rik BAETEN wordt de eerste te stemmen bij naamafroeping in alfabetische volgorde.*

**SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING****(1) Communications  
Mededelingen****ARRETE DU BOURGMESTRE**

Le Bourgmestre,

Vu la nouvelle loi communale, notamment les articles 133, alinéa 2 et 135, paragraphe 2,

Considérant que les communes ont pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la propreté, de la salubrité, de la sûreté et de la tranquillité publiques;

Considérant qu'il ressort des constatations effectuées le 27 septembre 2011 par les services de Police que de gros embarras de circulation sont provoqués par des travaux effectués en voirie pour compte de la société SIBELGA ; que l'ouverture d'une tranchée transversale a été entreprise au niveau de la chaussée de Wavre sans signalisation adaptée ni détournement de trafic ; que ces travaux ont eu pour conséquence de bloquer la circulation, engendrant une situation anarchique ;

Considérant que M. Danny LINSEN, domicilié à 3990 Peer, Eggebekstraat 11, représentant la BVBA RDL établie à 3740 Bilzen, 59 Meershoven qui effectuait les travaux, disposait seulement d'une autorisation régionale pour effectuer des travaux en tranchée avenue de la Chasse, avenue Pirmez, avenue d'Auderghem et avenue des Casernes entre le 12.09 et le 30.09.2011 ; qu'il ne détenait pas d'autorisation pour travailler dans la chaussée de Wavre ;

Considérant de surcroît que l'ouverture d'une telle tranchée sans autorisation et sans mesures adéquates, notamment de signalisation, de plan de déviation, etc, met en danger la sécurité des usagers de la voie publique ;

Vu l'urgence,

**ARRETE:**

**Article 1** - Ordre est donné à la BVBA RDL établie à 3740 Bilzen, 59 Meershoven :

- a) D'arrêter le chantier chaussée de Wavre ;
- b) De ne pas le reprendre sans avoir obtenu les autorisations nécessaires et avoir pris les mesures adéquates.

**Article 2** - Conformément à l'article 19, alinéa 2 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en annulation de cet arrêté peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat, pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir. La demande en annulation doit, sous peine de non-recevabilité, être introduite dans les 60 jours de la notification du présent arrêté. La requête doit être transmise par envoi recommandé au Premier Président du Conseil d'Etat, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles. Une action en suspension de l'arrêté peut également être introduite, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat.

**Article 3** - Le présent arrêté sera communiqué au Conseil communal lors de sa prochaine séance.

Fait à Etterbeek, le 27 septembre 2011.

Le Bourgmestre,  
Vincent DE WOLF.

\*\*\*

**BESLUIT VAN DE BURGEMEESTER**

De Burgemeester,

Gelet op de nieuwe gemeentewet, met name de artikels 133, lid 2 en 135, paragraaf 2;

Overwegende dat de gemeenten tot taak hebben om ten behoeve van hun inwoners te voorzien in een goede politie, met name over de openbare zindelijkheid, gezondheid, veiligheid en rust;

Overwegende dat uit de vaststellingen van de politie op 27 september 2011 blijkt dat er grote verkeershinder veroorzaakt wordt door de wegwerkzaamheden die uitgevoerd worden voor rekening van de firma SIBELGA; dat er een dwarse sleuf geopend werd ter hoogte van de Waversesteeweg zonder dat er aangepaste wegmarkeringen geplaatst en het verkeer omgeleid werd; dat het verkeer vast kwam te zitten als gevolg van deze werken en er zo een chaotische situatie ontstond;

Overwegende dat de heer Danny LINSEN, wonende in de Eggebekstraat 11 in 3990 Peer, vertegenwoordiger van bvba RDL, gevestigd in Meershoven 59 in 3740 Bilzen, die de werkzaamheden uitvoerde, enkel over een gewestelijke vergunning beschikte om werken in sleuven uit te voeren in de Jachtlaan, Pirmezlaan, Oudergemlaan en Kazernenlaan tussen 12.09 en 30.09.2011; dat hij geen vergunning bezat om werken uit te voeren in de Waversesteeweg;

Overwegende dat het openen van een dergelijke sleuf zonder vergunning en zonder gepaste maatregelen, met name inzake signalisatie, omleidingsplan, enz. de veiligheid van de gebruikers van de openbare weg in gevaar brengt;

Gelet op de urgentie,

**BESLIST:**

**Artikel 1** - De BVBA RDL, gevestigd te Meershoven 59, 3740 Bilzen wordt bevolen om:

- a) De werkzaamheden in de Waversesteenweg stop te zetten;
- b) De werken pas te hervatten wanneer ze alle nodige vergunningen verkregen en gepaste maatregelen getroffen heeft.

**Artikel 2** – Krachtens artikel 19, lid 2 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan er een beroep tot nietigverklaring van dit besluit ingediend worden bij de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van de macht. De aanvraag tot nietigverklaring moet, op straffe van onontvankelijkheid, ingediend worden binnen de 60 dagen vanaf de datum van bekendmaking of betekening. Het verzoek moet aangetekend overgemaakt worden aan de eerste voorzitter van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 in 1040 Brussel. Een vordering tot opschorting van het besluit kan eveneens ingediend worden, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de procedure in kort geding voor de Raad van State.

**Artikel 3** - Dit besluit wordt meegedeeld aan de gemeenteraad op de volgende zitting.

Opgemaakt in Etterbeek op 27 september 2011.

Burgemeester  
Vincent De Wolf

*M. Didier van EYLL entre en séance.  
De heer Didier van EYLL komt de zitting binnen.*

*M. Christophe GASIA entre en séance.  
De heer Christophe GASIA komt de zitting binnen.*

**(2) Interpellation du public relative à l'état de la rue de Theux  
Interpellatie van het publiek betreffende de staat van de Theuxstraat**

*Entendue  
Gehoord*

\*\*\*

**(3) A.S.B.L. Transit - Exposé  
V.Z.W Transit - Uiteenzetting**

*Des représentants de l'a.s.b.l. Maison de transit ont fait un exposé à l'occasion de la projection d'un film sur leurs activités.*

\*\*\*

**(4) Sibelga / Interfin - Modifications des statuts  
Sibelga / Interfin - Wijzigingen aan de statuten**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaving :*

Le Conseil communal,

Vu la loi du 22 décembre 1986 sur les intercommunales ;

Vu les statuts coordonnés de Sibelga et en particulier l'article 59 ;

Vu les statuts coordonnés d'Interfin et en particulier l'article 45 ;

Considérant le contexte et les principes à la base des propositions de simplification des secteurs de compte en Sibelga et de modification des statuts de Sibelga et d'Interfin exposées dans les

notes S – 722 et S - 723 ;

Considérant notamment :

- la libéralisation complète du marché bruxellois de l'énergie au 1er janvier 2007 ;
- la fin de la période transitoire relative à la composition des organes de gestion de Sibelga et d'Interfin ;
- la fin de la mission d'exploitation journalière d'Electrabel le 1er octobre 2006 et le retrait d'Electrabel comme associé de Sibelga au 31 décembre 2012 ;
- les dispositions de l'ordonnance du 19 juillet 2001 telle que modifiée par l'ordonnance du 30 avril 2009 en matière d'éclairage public ;
- l'amélioration liée à la simplification des secteurs de comptes en matière de lisibilité, de transparence et d'allègement des procédures comptables ;
- l'identification des patrimoines des communes en Interfin depuis 2005 sur base de quatre secteurs de compte et le maintien de ceux-ci ;

Considérant la décision du Conseil d'administration de la RDE de se retirer de Sibelga au 31 décembre 2011 ;

Considérant les décisions de cession et de conversion de parts E décidées respectivement par les Conseils d'administration d'Interfin et de Sibelga ;

Vu le rapport du réviseur ;

## **DECIDE**

- d'approuver les modifications des statuts de Sibelga et de ses annexes, telles qu'adressées par l'Intercommunale en date du 06.10.2011 au Collège des Bourgmestre et Echevins, en vue de leur entrée en vigueur au 1er janvier 2013 ;
- d'approuver les modifications des statuts d'Interfin, telles qu'adressées par l'Intercommunale en date du 06.10.2011 au Collège des Bourgmestre et Echevins, en vue de leur entrée en vigueur au 1er janvier 2013 ;
- d'approuver, sous réserve de l'adoption des modifications statutaires précitées, l'attribution, au 1er janvier 2013, de :
  - 2 parts matérielles A nouvelles contre 2 parts matérielles A anciennes à chaque commune associée de Sibelga ;
  - 738.412 parts matérielles A nouvelles contre 3.639.972 parts matérielles Aie anciennes au secteur Chaussée électricité d'Interfin ;
  - 1.194.604 parts matérielles A nouvelles contre 8.655.399 parts matérielles Ase anciennes au secteur Quai électricité d'Interfin ;
  - 1.055.523 parts matérielles A nouvelles contre 6.648.267 parts matérielles Aig anciennes au secteur Chaussée gaz d'Interfin ;
  - 1.707.625 parts matérielles A nouvelles contre 10.927.333 parts matérielles Asg anciennes au secteur Quai gaz d'Interfin ;
- d'approuver l'augmentation de la part variable du capital de Sibelga de 3 202,58 € nécessaire à l'attribution des parts matérielles nouvelles aux communes.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op de wet van 22 december 1986 op de intercommunales;

Gelet op de gecoördineerde statuten van Sibelga, in het bijzonder op artikel 59;

Gelet op de gecoördineerde statuten van Interfin, in het bijzonder op artikel 45;

Gelet op de context en op de basisprincipes voor de voorstellen tot vereenvoudiging van de rekeningensectoren in Sibelga en tot wijziging van de statuten van Sibelga en Interfin zoals uiteengezet in de nota 's S – 722 en S - 723 ;

Meer bepaald gelet op:

- de volledige liberalisering van de Brusselse energiemarkt op 1 januari 2007;
- het einde van de overgangperiode wat betreft de samenstelling van de bestuursorganen van Sibelga en Interfin;
- het einde van de opdracht van dagelijkse exploitatie van Electrabel op 1 oktober 2006 en de terugtrekking van Electrabel als vennoot van Sibelga op 31 december 2012;
- de bepalingen van de ordonnantie van 19 juli 2001 zoals gewijzigd door de ordonnantie van 30 april 2009 inzake openbare verlichting;
- de verbetering die te maken heeft met de vereenvoudiging van de rekeningensectoren op het vlak van leesbaarheid, transparantie en verlichting van de boekhoudprocedures;
- de identificering van de vermogens van de gemeenten in Interfin sinds 2005 op basis van vier rekeningensectoren en het behoud van deze;

Gelet op het besluit van de raad van bestuur van de RDE om zich op 31 december 2011 terug te trekken uit Sibelga ;

Gelet op de beslissingen tot overdracht en conversie van de aandelen E, zoals respectievelijk beslist door de raden van bestuur van Interfin en Sibelga;

Gelet op het verslag van de commissaris-revisor;

## **BESLIST**

- de wijzigingen goed te keuren aan de statuten van Sibelga en de bijlagen ervan, zoals op 06.10.2011 door de Intercommunale verstuurd naar het College van Burgemeester en Schepenen ;
- de wijzigingen goed te keuren aan de statuten van Interfin, zoals op 06.10.2011 door de Intercommunale verstuurd naar het College van Burgemeester en Schepenen;
- onder voorbehoud van goedkeuring van voormelde statutenwijzigingen, de toekenning op 1 januari 2013 goed te keuren van:
  - 2 nieuwe materiële aandelen A tegen 2 oude materiële aandelen A aan elke geassocieerde gemeente van Sibelga;
  - 738.412 nieuwe materiële aandelen A tegen 3.639.972 oude materiële aandelen Aie aan de sector Steenweg elektriciteit van Interfin;
  - 1.194.604 nieuwe materiële aandelen A tegen 8.655.399 oude materiële aandelen Ase aan de sector Kaai elektriciteit van Interfin;
  - 1.055.523 nieuwe materiële aandelen A tegen 6.648.267 oude materiële aandelen Aig aan de sector Steenweg gas van Interfin;
  - 1.707.625 nieuwe materiële aandelen A tegen 10.927.333 oude materiële aandelen Asg aan de sector Kaai gas van Interfin;
- de verhoging van het veranderlijk gedeelte van het kapitaal van Sibelga met € 3 202,58 die noodzakelijk is voor de toekenning van de nieuwe materiële aandelen aan de gemeenten, goed te keuren.

### **(5) Conseil communal - Délégations et mandats - Commissions administratives Gemeenteraad - Afvaardigingen en mandaten - Administratieve commissies**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaving :*

Le Conseil communal,

Attendu que les établissements communaux d'enseignement secondaire et d'enseignement du soir comprennent une commission administrative représentative du Conseil communal et qu'ils relèvent tous de la Communauté française;

Vu la délibération du 27.06.2011 arrêtant la composition des commissions administratives;

Considérant que Monsieur Nouridine TAYBI a présenté la démission de son mandat;

Considérant qu'il convient de le remplacer;

Vu la proposition du chef de groupe;

Vu l'article 120 de la Nouvelle Loi communale;

### **DECIDE**

D'arrêter la nouvelle composition des Commissions administratives comme suit :

#### **LE CENTRE SECONDAIRE D'ETTERBEEK – ERNEST RICHARD**

Albert CHAARA, Albert MUKULUMANI, Marie-Thérèse GOFFINET, Christina KARKAN, Florence PENDEVILLE, Freddy BILLIET, Christian de BECO, Jean-Claude SADOINE, Christophe PIERRoux, Marie Louise SERVAIS, Nisrine KANNOUF, Xavier DEQUINZE, Jacqueline DECORTE, M. Imad BENARAFa;

#### **INSTITUT SUPERIEUR DE FORMATION CONTINUE**

Albert CHAARA, Albert MUKULUMANI, Laure-Mélanie DEFECHE, Jacques PENEZ, Christina KARKAN, Josianne PARDONGE, Zohra MERZGUIOUI, Odette VANDYSTAAT, Philippe TIMMERMANS, David VANDERBECK, Marie Louise SERVAIS, Amélie de SPOT, Michel DELPORTE, André WINAND, Taybeh EHSANI;

#### **ACADEMIE DES ARTS ET METIERS CONSTANTIN MEUNIER**

Jean-Pierre FOCQUET, Florence PENDEVILLE, Albert CHAARA, Albert MUKULUMANI, André JOSCH, Patrick CUISINIER, Serge SPERLING, Eliane VAN HERZEELE, Marie Louise SERVAIS, Jean Claude SADOINE, Marie Pascale MINET, Huguette PLAETENS, Ikram FADLEDDINE, Jacqueline BERGER, Frédéric BOURCE.

#### **ACADEMIE DE MUSIQUE JEAN ABSIL**

Laurent VLEMINCKX, Florence PENDEVILLE, Patrick LENAERS, Albert MUKULUMANI, Marie-Thérèse GOFFINET, Jean-Pierre FOCQUET, Suzanne QUINOT-CAMBRON, Gisèle MANDAILA, Marie Pascale MINET, Marie Louise SERVAIS, Jean Claude SADOINE, Eduardo TRAVERSA, Charlotte van ZUYLEN-d'OULTREMONT, Andreas BOSCHEN, André WINAND.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de gemeentelijke instellingen voor secundair- en avondonderwijs een administratieve bestuurscommissie hebben waarin de gemeenteraad vertegenwoordigd is en dat deze alle uitgaan van de Franse Gemeenschap ;

Gelet op de beraadslaging van 27.06.2011 tot vaststelling van de bestuurscommissies;

Overwegende dat de heer Nouridine TAYBI ontslag heeft genomen uit zijn mandaat;

Overwegende dat hij bijgevolg vervangen moet worden;

Gelet op de voorstelling van de fractieleider ;

Gelet op artikel 120 van de nieuwe gemeentewet ;

### **BESLIST**

De nieuwe samenstelling van de administratieve commissies te bepalen als volgt :

**SECUNDAIR ONDERWIJSCENTRUM VAN ETTERBEEK ERNEST RICHARD**

Albert CHAARA, Albert MUKULUMANI, Marie-Thérèse GOFFINET, Christina KARKAN, Florence PENDEVILLE, Freddy BILLIET, Christian de BECO, Jean-Claude SADOINE, Christophe PIERROUX, Marie Louise SERVAIS, Nisrine KANNOUF, Xavier DEQUINZE, Jacqueline DECORTE, M. Imad BENARAFI;

HOGER INSTITUUT VOOR BESTENDIGE VORMING VAN ETTERBEEK

Albert CHAARA, Albert MUKULUMANI, Marie-Mélanie DEFECHE, Jacque PENEZ, Christina KARKAN, Josiane PARDONGE, Zohra MERZGUIOUI, Odette VANDYSTAAT, Philippe TIMMERMANS, David VANDERBECK, Marie Louise SERVAIS, Amélie de SPOT, Michel DELPORTE, André WINAND, Taybeh EHSANI ;

AKADEMIE VOOR KUNSTEN EN AMBACHTEN "CONSTANTIN MEUNIER"

Jean-Pierre FOCQUET, Florence PENDEVILLE, Albert CHAARA, Albert MUKULUMANI, André JOSCH, Patrick CUISINIER, Serge SPERLING, Eliane VAN HERZEELE, Marie Louise SERVAIS, Jean Claude SADOINE, Marie Pascale MINET, Huguette PLAETENS, Ikram FADLEDDINE, Jacqueline BERGER, Frédéric BOURCE.

MUZIEKAKADEMIE JEAN ABSIL

Laurent VLEMINCKX, Plorence PENDEVILLE, Patrick LENAERS, Albert MUKULUMANI, Marie-Thérèse GOFFINET, Jean-Pierre FOCQUET, Suzanne QUINOT-CAMBRON, Gisèle MANDAILA, Marie Pascale MINET, Marie Louise SERVAIS, Jean Claude SADOINE, Eduardo TRAVERSA, Charlotte van ZUYLEN-d'OULTREMONT, Andreas BOSCHEN, André WINAND.

**(6) Conseil communal - Délégations et mandats - Agence Locale pour l'Emploi (A.L.E.)  
Gemeenteraad - Afvaardingen en mandaten - Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap (P.W.A.)**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaving :*

Le Conseil communal,

Vu la délibération du Conseil communal du 10 février 1994 portant création d'une Agence Locale pour l'Emploi;

Vu l'article 5 des statuts de l'association sans but lucratif AGENCE LOCALE POUR L'EMPLOI D'ETTERBEEK;

Vu la délibération du 26.02.2007 désignant Monsieur Nourdine TAYBI en qualité d'associé représentant la commune au sein de l'association sans but lucratif AGENCE LOCALE POUR L'EMPLOI D'ETTERBEEK;

Considérant que Monsieur Nourdine TAYBI a présenté la démission de ses fonctions;

Considérant qu'il convient de le remplacer;

Vu l'article 120 de la Nouvelle Loi communale;

**DESIGNE**

Madame Marie Pascale MINET;

En qualité d'associé représentant la commune au sein de l'association sans but lucratif AGENCE LOCALE POUR L'EMPLOI D'ETTERBEEK

La présente délibération sera transmise pour information à Madame la Ministre de l'Emploi et du Travail.

\*\*\*

De gemeenteraad,

Gelet op de beraadslaving van de gemeenteraad van 10 februari 1994 houdende de oprichting van een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap;

Gelet op artikel 5 van de statuten van de vereniging zonder winstoogmerk PLAATSELIJK WERKGELEGENHEIDSAGENTSCHAP VAN ETTERBEEK;

Gelet op de beraadslaging van 26.02.2007 tot aanstelling van de heer Nourdine TAYBI als afgevaardigde van de gemeente in de vereniging zonder winstoogmerk PLAATSELIJK WERKGELEGENHEIDSAGENTSCHAP VAN ETTERBEEK;

Overwegende dat de heer Nourdine TAYBI ontslag genomen heeft uit zijn ambten;

Overwegende dat hij vervangen moet worden;

Gelet op artikel 120 van de nieuwe gemeentewet;

#### **BENOEMT**

Mevrouw Marie Pascale MINET;

Tot afgevaardigde van de gemeente in de vereniging zonder winstoogmerk PLAATSELIJK WERKGELEGENHEIDSAGENTSCHAP VAN ETTERBEEK.

Deze beraadslaging zal ter informatie overgemaakt worden aan Mevrouw de Minister van Werk.

#### **(7) Commissions du Conseil communal Commissies van de Gemeenteraad**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaving*

Le Conseil communal,

Considérant que Monsieur Nourdine TAYBI a démissionné de son mandat de conseiller communal;

Considérant que suite à ce changement, il convient de revoir la composition des commissions du Conseil communal;

Sur proposition de Monsieur Rik Jellema, chef de groupe Ecolo;

#### **DECIDE**

D'arrêter la nouvelle composition des commissions comme suit;

**Administration générale – Personnel communal (hormis personnel ouvrier de la propreté publique) – Formation – Police – Etrangers – Hygiène et Sécurité – Relations publiques et communication – Contentieux – Action sociale (3<sup>ème</sup> âge – Pensions – Handicapés – Chômage) – Participation – Mobilité – Logement (Régie Foncière, Observatoire du Logement, Logement social et Agences immobilières sociales) – Politique sportive – Contrat de Société et de Prévention – Politique d'insertions sociale et professionnelle – Enseignement (enseignement primaire, accueil extrascolaire et pré-gardiennats, enseignement technique et professionnel)**

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Patrick CUISINIER, Christophe GASIA, Françoise CARTON de WIART, Marie Louise SERVAIS, Rik JELLEMA, Kathy MOTTET, Stéphane VAN VAERENBERGH, Jean-Claude BILQUIN, Catherine PRICK, Valérie PICQUET.

#### **Urbanisme – Patrimoine architectural – Environnement**

Jean LAURENT, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Marie-Pascale MINET, Rik JELLEMA, Corinne de HENAU-MIKOLAJCZAK, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYK, Rik BAETEN, Colette NJOMGANG, Catherine PRICK.



**Etat-civil – Population – Fleurissement de la commune et Entretien des espaces verts – Santé – Affaires électorales – Recensement complémentaire**

Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Chantal HOORNAERT, Marie-Pascale MINET, André du BUS de WARNAFFE, Rik BAETEN, Viviane SCHOLLIERS, Catherine PRICK, Valérie PICQUET.

**Energie – Travaux publics (Propreté publique, Voirie, Espace public, Bâtiments publics, Garage communal, Eclairage, Mobilier urbain) – Egalité des Chances – Tourisme – Développement durable**

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Christina KARKAN, Ahmed M'RABET, Françoise CARTON de WIART, Christophe GASIA, Caroline SCHICKEL, Marie Louise SERVAIS, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, André du BUS de WARNAFFE, Rik BAETEN, Jean-Claude BILQUIN, Catherine PRICK.

**Relations internationales et Affaires européennes – Cultes – Protocole – Classes moyennes et PME – I.S.F.C.E. – Personnel ouvrier de la propreté publique – Economat**

Jean LAURENT, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Marie-Pascale MINET, Rik JELLEMA, Stéphane VAN VAERENBERGH, Corinne DE HENNAU-MIKOLAJCZAK, Rik BAETEN, Catherine PRICK, Valérie PICQUET.

**Solidarité Internationale – Coopération au développement – Affaires flamandes – E-government – Informatique – Emploi**

Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Christophe GASIA, Gisèle MANDAILA, Caroline SCHICKEL, Rik JELLEMA, Corinne DE HENNAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS de WARNAFFE, Rik BAETEN, Jean-Claude BILQUIN.

**Finances et taxes – Achats – Histoire d'Etterbeek – Ludothèque – Maison des Enfants et Gardiennes encadrées – Crèches – Académies Constantin Meunier et Absil – Echevin délégué au C.P.A.S.**

Jean LAURENT, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Christophe GASIA, Caroline SCHICKEL, Chantal HOORNAERT, Kathy MOTTET, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYCK, Colette NJOMGANG, Jean-Claude BILQUIN, Catherine PRICK.

**Jeunesse – Animation – Brocantes, Foires et marchés**

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Françoise CARTON de WIART, Gisèle MANDAILA, Caroline SCHICKEL, Marie Louise SERVAIS, Stéphane VAN VAERENBERGH, Colette NJOMGANG, Viviane SCHOLLIERS, Catherine PRICK, Valérie PICQUET.

**Budget – Cohésion sociale – Culture et Bibliothèques.**

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Christophe GASIA, Marie Louise SERVAIS, Chantal HOORNAERT, Kathy MOTTET, Colette NJOMGANG, Jean-Claude BILQUIN, Viviane SCHOLLIERS.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat De heer Nourdine TAYBI ontslag genomen heeft uit zijn ambt van gemeenteraadslid;

Overwegende dat ten gevolge van deze verandering de samenstelling van de gemeenteraadscommissies herzien moet worden;

Op voorstel van de heer Rik JELLEMA, leider van de Ecolofractie;

**BESLIST**

De nieuwe samenstelling van de commissies zoals volgt goed te keuren;

**Algemeen Bestuur – Personeel (behalve werkliedenpersoneel van de openbare netheid) - Opleiding– Politie – Vreemdelingen - Hygiëne en Veiligheid – Publieke relaties en communicatie – Geschillen – Maatschappelijk welzijn (3de leeftijd – Rustpensioenen – Gehandicapten – Werkloosheid) – Participatie – Mobiliteit – Huisvesting (Regie van Grondbeleid, Observatorium, Sociale huisvesting en Sociale verhuurkantoren) – Sportbeleid – Maatschappelijks- en Preventiecontract - Beleid voor sociale en**

**professionele integratie - Onderwijs (lager onderwijs – buitenschoolse ontvangst en peuterspeelruimtes, technisch- en beroepsonderwijs)**

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Patrick CUISINIER, Christophe GASIA, Françoise CARTON de WIART, Marie Louise SERVAIS, Rik JELLEMA, Kathy MOTTET, Stéphane VAN VAERENBERGH, Jean-Claude BILQUIN, Catherine PRICK, Valérie PICQUET.

**Stedenbouw – Architectonisch erfgoed – Leefmilieu**

Jean LAURENT, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Marie-Pascale MINET, Rik JELLEMA, Corinne de HENAU-MIKOLAJCZAK, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYK, Rik BAETEN, Colette NJOMGANG, Catherine PRICK.

**Burgerlijke Stand –Bevolking – Stadsverfraaiing en Onderhoud van groene zones – Gezondheid – Kieszaken – Bijkomende telling**

Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Chantal HOORNAERT, Marie-Pascale MINET, André du BUS de WARNAFFE, Rik BAETEN, Viviane SCHOLLIERS, Catherine PRICK, Valérie PICQUET.

**Energie – Openbare werken (Openbare netheid, Wegennet, Openbare ruimte, Openbare gebouwen, Gemeentelijke garage, Openbare verlichting, Stadsmeubilair) – Gelijkheid van kansen – Toerisme – Duurzame Ontwikkeling**

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Christina KARKAN, Ahmed M'RABET, Françoise CARTON de WIART, Christophe GASIA, Caroline SCHICKEL, Marie Louise SERVAIS, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYK, André du BUS de WARNAFFE, Rik BAETEN, Jean-Claude BILQUIN, Catherine PRICK.

**Internationale betrekkingen en Europese aangelegenheden – Erediensten – Protocol – Middenstand en KMO's – I.S.F.C.E. – Arbeidspersoneel openbare netheid - Economaat**

Jean LAURENT, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Françoise CARTON de WIART, Marie-Pascale MINET, Rik JELLEMA, Stéphane VAN VAERENBERGH, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, Rik BAETEN, Catherine PRICK, Valérie PICQUET.

**Internationale solidariteit – Ontwikkelingssamenwerking – Nederlandstalige aangelegenheden – E-Government – Informatica - Tewerkstelling**

Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Christophe GASIA, Gisèle MANDAILA, Caroline SCHICKEL, Rik JELLEMA, Corinne DE HENAU-MIKOLAJCZAK, André du BUS de WARNAFFE, Rik BAETEN, Jean-Claude BILQUIN.

**Financiën en Belastingen – Aankopen – Geschiedenis van Etterbeek – Ludotheek – Kinderhuis en Gecontroleerde opvangmoeders – Kribben – Academies Constantin Meunier en Absil - Afgevaardigde Schepenen van het O.C.M.W**

Jean LAURENT, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Christophe GASIA, Caroline SCHICKEL, Chantal HOORNAERT, Kathy MOTTET, Charles de BROUCHOVEN de BERGEYK, Colette NJOMGANG, Jean-Claude BILQUIN, Catherine PRICK.

**Jeugd - Animatie – Rommelmarkten, Kermissen en Markten**

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Christina KARKAN, Françoise CARTON de WIART, Gisèle MANDAILA, Caroline SCHICKEL, Marie Louise SERVAIS, Stéphane VAN VAERENBERGH, Colette NJOMGANG, Viviane SCHOLLIERS, Catherine PRICK, Valérie PICQUET.

**Begroting – Sociale cohesie –Cultuur en Bibliotheken**

Jean LAURENT, Eliane PAULISSEN, Laurent VLEMINCKX, Sandrine ES, Patrick CUISINIER, Ahmed M'RABET, Gisèle MANDAILA, Christophe GASIA, Marie Louise SERVAIS, Chantal HOORNAERT, Kathy MOTTET, Colette NJOMGANG, Jean-Claude BILQUIN, Viviane SCHOLLIERS.

**(8) Personnel - Annexe IV de l'Arrêté organique pour le personnel communal - Annexe IV du Règlement de travail - Règlement interne relatif aux congés et absences du personnel communal - Chapitre XIII: Congé pour interruption de la carrière professionnelle - Section 3 : congé parental - Modification .**

**Personeel - Bijlage IV van het Organiek Besluit voor het gemeentepersoneel - Bijlage IV van het Arbeidsreglement - Intern Reglement betreffende de verloven en afwezigheden van het gemeentepersoneel - Hoofdstuk XIII : verlof voor loopbaanonderbreking - Sectie 3 : ouderschapsverlof - Wijziging .**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaving :*

Le Conseil communal,

**Revu sa délibération du 26/05/1997 (réf. : 26.05.97/A/002) portant modification des arrêtés organiques pour le personnel administratif et technique, de la régie foncière, ouvrier et de maîtrise, de soins, d'assistance et parascolaire – enseignement non subventionné en vue de l'application de la charte sociale, rendue exécutoire par la lettre du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 04/09/1997 (réf. : 005-97/11749-iv) ;**

**Vu la délibération du Conseil communal du 17 novembre 2003 adoptant le nouveau règlement interne relatif aux congés et absences du personnel communal ;**

**Vu la délibération du Conseil communal du 22 mai 2006 adoptant le règlement de travail pour le personnel communal ;**

**Vu la délibération du Conseil communal du 28 juin 2010 modifiant le l'article 99 du règlement interne relatif aux congés et absences du personnel ;**

Vu la loi du 13 avril 2011 visant à supprimer les limites relatives à l'âge de l'enfant handicapé en matière de congé parental ;

Considérant que cette loi modifie la limite d'âge pour introduire une demande de congé parental pour un enfant handicapé; que la limite d'âge passe ainsi de 12 ans à 21 ans ;

Considérant que le congé parental est un droit pour le personnel communal, tant contractuel que statutaire, et qu'il convient donc d'adapter le règlement interne relatif aux congés et absences du personnel ;

Considérant que le projet de la présente délibération a été soumis à la négociation avec les organisations syndicales représentatives ;

Vu les articles 100, 117 et 145 de la nouvelle loi communale ;

**DECIDE**

**d'adopter la modification de l'article 99 du Règlement interne relatif aux congés et absences du personnel communal :**

Ancien texte :

« Le droit au congé parental est accordé :

- soit en raison de la naissance d'un enfant, jusqu'à ce que l'enfant atteigne son douzième anniversaire,
- soit en raison de l'adoption d'un enfant, pendant une période de quatre ans qui prend cours à partir de l'inscription de l'enfant comme membre de la famille, au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune où le membre du personnel a sa résidence, et au plus tard jusqu'à ce que l'enfant atteigne son douzième anniversaire.

La condition du douzième anniversaire telle que prévue au paragraphe ci-dessus doit être satisfaite au plus tard pendant la période de congé parental. Elle peut être dépassée en cas de report opéré par le Collège des Bourgmestre et Echevins. »

Nouveau texte :

« Le droit au congé parental est accordé :

- soit en raison de la naissance d'un enfant, jusqu'à ce que l'enfant atteigne son douzième anniversaire,
- soit en raison de l'adoption d'un enfant, pendant une période de quatre ans qui prend cours à partir de l'inscription de l'enfant comme membre de la famille, au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune où le membre du personnel a sa résidence, et au plus tard jusqu'à ce que l'enfant atteigne son douzième anniversaire.

**§ 1. Lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66% ou d'une affection qui a pour conséquence qu'au moins 4 points sont reconnus dans le palier I de l'échelle médico-sociale au sens de la réglementation relative aux allocations familiales, le congé parental est accordé jusqu'à ce que l'enfant ait atteint l'âge de 21 ans.**

**§ 2. La condition du 12<sup>e</sup> ou du 21<sup>e</sup> anniversaire telle que prévue ci-dessus doit être satisfaite au plus tard pendant la période de congé parental. Elle peut être dépassée en cas de report opéré par le Collège des Bourgmestre et Echevins. »**

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale et au Services du Personnel.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gezien zijn beraadslaging van 26/05/1997 (ref. : 26.05.97/A/002) houdende wijziging van de organieke besluiten voor het administratief en technisch personeel, van het grondbeleid, werklieden- en meesterschapspersoneel, verzorgings-, bijstands- en buitenschools personeel – niet-gesubsidieerd onderwijs in toepassing van het sociaal handvest, uitvoerbaar geworden door het schrijven van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 04/09/1997 (ref. : 005-97/11749-iv) ;

Gezien de beraadslaging van de Gemeenteraad van 17 november 2003 waarin het nieuw intern reglement betreffende de verloven en afwezigheden van het gemeentelijk personeel goedgekeurd werd;

Gezien de beraadslaging van de Gemeenteraad van 22 mei 2006 waarin het nieuw arbeidsreglement voor het gemeentelijk personeel goedgekeurd werd ;

Gezien de beraadslaging van de Gemeenteraad van 28 juni 2010 houdende wijziging van het artikel 99 van het intern reglement betreffende de verloven en afwezigheden van het gemeentelijk personeel;

Gezien de wet van 13 april 2011 tot afschaffing van de beperkingen op de leeftijd van het gehandicapte kind inzake ouderschapsverlof;

Overwegende deze wet de leeftijdsgrens om een aanvraag voor ouderschapsverlof voor een gehandicapt kind in te dienen wijzigt ; dat deze leeftijdsgrens verlengd wordt van 12 jaar tot 21 jaar ;

Overwegende dat het ouderschapsverlof een recht is voor het gemeentelijk personeel, zowel contractueel als statutair, en dat het dus noodzakelijk is om het intern reglement betreffende de verloven en afwezigheden van het gemeentepersoneel aan te passen ;

Overwegende dat er over het ontwerp van deze beraadslaging onderhandeld werd met de vertegenwoordigende vakbondsorganisaties ;

Gelet op artikels 100, 117 en 145 van de nieuwe gemeentewet ;

## **BESLIST**

**om de wijziging van artikel 99 van het Intern Reglement betreffende de verloven en afwezigheden van het gemeentepersoneel goed te keuren :**

### Oude tekst :

« Het recht op ouderschapsverlof wordt toegekend :

-hetzij vanaf de geboorte van het kind tot de leeftijd van 12 jaar

-hetzij bij de adoptie van een kind, gedurende een periode van vier jaar die ingaat bij de inschrijving van het kind als familielid in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar het personeelslid woont, en uiterlijk tot het kind de leeftijd van 12 jaar bereikt.

Aan de voorwaarde van de twaalfde verjaardag, zoals bepaald in de vorige paragraaf, moet voldaan zijn uiterlijk gedurende de periode van het ouderschapsverlof. Deze voorwaarde kan bovendien worden overschreden wanneer het verlof op verzoek van het College van Burgemeester en Schepenen wordt uitgesteld. »

**Nieuwe tekst :**

« **Het recht op ouderschapsverlof is toegekend :**

**-hetzij vanaf de geboorte van het kind tot de leeftijd van 12 jaar**

**-hetzij bij de adoptie van een kind, gedurende een periode van vier jaar die ingaat bij de inschrijving van het kind als familielid in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar het personeelslid woont, en uiterlijk tot het kind de leeftijd van 12 jaar bereikt.**

§ 1. Wanneer het kind voor ten minste 66 % getroffen is door een vermindering van lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid of een aandoening heeft die tot gevolg heeft dat ten minste 4 punten toegekend worden in pijler I van de medisch-sociale schaal in de zin van de reglementering betreffende de kinderbijslag, wordt het recht op ouderschapsverlof toegekend uiterlijk tot het kind 21 jaar wordt.

§ 2. Aan de bovenvermelde voorwaarde van de 12de of 21ste verjaardag moet voldaan zijn uiterlijk gedurende de periode van het ouderschapsverlof. Deze voorwaarde kan bovendien worden overschreden wanneer het verlof op verzoek van het College van Burgemeester en Schepenen wordt uitgesteld.. »

Afschrift van deze beraadslaging zal worden overgemaakt aan de H. Minister en Voorzitter van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de dienst Personeelsbeleid.

*Madame BERTIAUX Françoise et monsieur de BROUCHOVEN de BERGEYCK Charles quittent la séance.  
Mevrouw BERTIAUX Françoise et de heer de BROUCHOVEN de BERGEYCK Charles gaan de zitting uit.*

**(9) ASBL ""La Clef"" - Comptes 2010 - Budget 2011 - Approbation - Subside communal 2011 -**

**Liquidation.**

**VZW ""La Clef"" - Rekening 2010 - Begroting 2011 - Goedkeuring - Gemeentelijke subsidie 2011 –**

**Toelating.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaving :*

Le Conseil communal,

Considérant le Règlement relatif au contrôle de l'octroi des subsides adopté par le Conseil communal en date du 15 octobre 2007 ;

Considérant qu'un subside de 33.600€ en faveur de l'asbl « La Clef » a été inscrit à l'article budgétaire 761/332-02-20 de 2011 ;

Considérant que l'asbl « La Clef » a introduit ses comptes 2010 et budget 2011 en bonne et due forme ;

Vu les articles 93 et 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

**DECIDE**

D'approuver le compte 2010 et budget 2011 de l'asbl « La Clef », arrêtés au 31 décembre 2010, tel qu'ils sont repris en annexe ;

Et de liquider le subside communal 2011 alloué à cette asbl.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gezien het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de Gemeenteraad op 15 oktober 2007;

Overwegende dat een toelage van 33.600 € ten gunste van de V.Z.W. «La Clef» op artikel 761/332-02/20 werd ingeschreven;

Overwegende dat de V.Z.W. «La Clef» zijn rekening 2010 en zijn begroting 2011 heeft ingediend;

Gezien artikels 93 en 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

### **BESLIST**

De rekening 2010 en de begroting 2011 van de V.Z.W. «La Clef», afgesloten op 31 december 2010, zoals bij deze beraadslaging bijgevoegd zijn, goed te keuren.

En om de betaling van de gemeentelijke subsidie 2011 aan deze V.Z.W. te toelaten

**(10) Convention de mise à disposition par Sibelga d'un service de comptabilité énergétique aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale.  
Overeenkomst van terbeschikkingstelling van een dienst energieboekhouding door Sibelga aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadsla*

Le Conseil communal,

**Convention de mise à disposition par SIBELGA d'un service de comptabilité énergétique aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale (NRClick)**

Vu les ordonnances électricité et gaz chargeant SIBELGA d'une série de missions de service public ;  
Attendu que dans ce cadre, et plus particulièrement pour soutenir l'utilisation performante et rationnelle de l'électricité et du gaz et optimiser les dépenses énergétiques dans les communes, SIBELGA a développé un projet visant à leur offrir un service commun de comptabilité énergétique reposant notamment sur la mise à disposition d'une application informatique ;  
Attendu que l'utilisation et l'accès à l'application sont totalement gratuits sauf le coût de certains travaux de câblage éventuels, la pose de compteurs de passage, des dataloggers supplémentaires, ...  
Attendu que ces coûts seraient prioritairement assurés via le budget UPREG propre à la commune ;  
Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

### **DECIDE**

d'approuver la convention de mise à disposition par SIBELGA d'un service de comptabilité énergétique aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale (NRClick) telle qu'elle figure ci-après :

Convention de mise à disposition  
par Sibelga d'un service de comptabilité énergétique aux Communes  
de la Région de Bruxelles Capitale

ENTRE

**d'une part :**

la Commune d'Etterbeek, représentée par Vincent DE WOLF, Bourgmestre, et Christian DEBATY, Secrétaire communal, agissant en vertu d'une délibération du Conseil communal du 17 octobre 2011 sise avenue d'Auderghem, 115 à 1040 Bruxelles ci-après « la Commune »

**et d'autre part :** Sibelga SCRL, ayant son siège social quai des Usines 16 à 1000 Bruxelles représentée par Luc HUJOEL

1. Lexique
2. Cadre Général
3. Durée du service
4. Résiliation d'accès à l'Application par la commune
5. Droit d'utilisation sur l'Application
6. Données de comptage et de facturation énergétiques
7. Mandats
8. Services mis à disposition
9. Dataloggers
10. Coûts à charge de la commune
11. Droits d'accès aux différentes informations
12. Garantie d'accès et Garantie sur le matériel
13. Tableau des prix
14. Responsabilité de Sibelga

## 1. Lexique

<u>Titre</u>	<u>Description</u>
Application	Logiciel de comptabilité énergétique accessible par Internet, intitulé <b>NRClick</b> , incluant toute l'infrastructure hardware et software
Utilisateur	Toute personne étant en possession d'un accès actif à l'Application (identifiant et mot de passe)
Datalogger	Concentrateur d'informations issues de compteurs situés dans les bâtiments communaux et transmettant celles-ci à l'Application
Fournisseur d'énergie(s)	Fournisseur commercial ou non d'énergie (gaz et/ou électricité) ayant ou ayant eu un (ou plusieurs) contrat(s) de fourniture d'énergie(s) avec la Commune
Signal de comptage	Information unique de comptage générée par un compteur. Exemple : un compteur Basse Tension d'électricité comptant l'énergie active uniquement fournira 1 signal de comptage, alors qu'un compteur Haute Tension pourra fournir jusqu'à 4 signaux (Energie Active, Energie Réactive Capacitive, Energie Inductive, Top 1/4horaire)
Site	Lieu géographique déterminé, situé en Région de Bruxelles Capitale, regroupant un ou plusieurs bâtiments attenants ou non, ayant la même affectation ou non et pour lequel le coût des factures énergétiques est directement ou indirectement pris en charge par la Commune
Bâtiment	Elément de construction se situant sur un Site, pouvant avoir une ou plusieurs affectation(s)
Service NRClick	Service de Sibelga assurant la gestion de l'Application, ainsi que la prestation de tous les services décrits dans la présente convention
Fond UPREG propre à la Commune	Fond de financement spécifique accessible à la Commune pour l'Utilisation Performante et Rationnelle de l'Electricité et du Gaz
Fond UPREG global	Fond de financement spécifique commun aux 19 Communes pour l'Utilisation Performante et Rationnelle de l'Electricité et du Gaz
URE	Utilisation Rationnelle de l'Energie
Sous traitant	Société travaillant sous contrat direct ou indirect pour Sibelga dans le

## cadre du service NRClick

Niveau d'accès  
à l'Application

Suivant la hiérarchie (dans le cadre de NRClick) de l'Utilisateur, il est possible d'avoir accès à différents types d'informations, en lecture ou en écriture/lecture. Typiquement 3 cas sont prévus en base (pouvant évoluer en fonction des besoins)

- Niveau haut : plein accès (en écriture/lecture ou en lecture) à toutes les données de la Commune ainsi qu'aux données globalisées des autres Communes
- Niveau Moyen : accès (en écriture/lecture ou en lecture) à tout ou partie des données de la Commune (typiquement quelques Sites)
- Niveau bas : accès (en écriture/lecture ou en lecture) aux données d'un seul Site, voire un seul bâtiment

## 2. Cadre Général

Complémentaire à sa mission de gestionnaire des réseaux de distribution d'électricité et de gaz en Région de Bruxelles-Capitale, Sibelga est chargée par les ordonnances électricité et gaz d'une série de missions de service public. L'exécution de ces missions fait l'objet d'un programme et d'un budget soumis chaque année par Sibelga à l'approbation du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale.

Dans ce cadre, et plus particulièrement pour soutenir l'utilisation performante et rationnelle de l'électricité et du gaz et optimiser les dépenses énergétiques dans les communes, Sibelga a entamé en 2008, et à la demande des 19 Communes de la Région de Bruxelles-Capitale, un projet visant à leur offrir un service commun de comptabilité énergétique reposant notamment sur la mise à disposition d'une Application informatique.

Le principe est le suivant : les données de consommations énergétiques (ou toute autres données mesurables) des Sites concernés seront rapatriées dans l'Application au moyen de dataloggers, ou via encodages manuels (par les Utilisateurs) ou enfin via les différents fournisseurs d'énergies. L'Application contiendra également toute une série de données techniques sur les Sites (surfaces chauffées, puissances de chauffe, ...) que les Utilisateurs pourront encoder, tandis que le service NRClick se chargera d'encoder et gérer les données génériques (degrés jours, valeurs PCS, ...). L'Application permettra des fonctions de visualisation, d'historique (évolution de paramètres), de contrôle (niveaux minimum et maximum de consommation, factures, horaires de fonctionnement, ...) et de comparaison à d'autres bâtiments d'affectation identique ou à une référence (benchmark, consommations spécifiques, ...). Enfin, un reporting automatique pourra être mis en place afin de faciliter l'analyse et la structuration des informations récoltées.

Pour assurer ce service financé dans les limites du budget URE autorisé, Sibelga achète des dataloggers (qui seront installés dans les Sites), une Application sur mesure ainsi que toute l'infrastructure informatique nécessaire au fonctionnement de celle-ci. L'accès à l'Application se fera via Internet, au départ d'unités terminales (PC, ...)

## 3. Durée du Service

Le service de comptabilité énergétique visé par la présente convention débute à la date de signature de celle-ci.



Etant donné que le service offert s'inscrit dans le cadre d'un programme et d'un budget de missions de service public approuvés par le Gouvernement, la durée du service ne peut en aucun cas être garantie par Sibelga. Sibelga s'engage toutefois à mettre en œuvre tous les moyens que l'on peut raisonnablement attendre de sa part pour que le service puisse être presté jusqu'au 31 décembre 2015.

Si, en raison notamment d'une adaptation législative ou d'une décision du Gouvernement, ce service ne pouvait plus être assuré et/ou financé dans le cadre des missions de service public de Sibelga, le service pourra être interrompu, à moins qu'un budget spécifique ne soit mis à disposition de Sibelga par le Gouvernement ou par tout autre organisme.

En cas d'arrêt du service presté par Sibelga pour une des raisons évoquées ci-dessus, les dataloggers installés sur les Sites de chaque Commune deviendront automatiquement et gratuitement propriété de celle-ci à titre exclusif. En outre, la Commune conservera son droit d'utilisation sur l'Application -tel que décrit ci-après - dans l'état où celle-ci se trouve au moment de la cessation du service ; elle recevra à cette fin gratuitement une copie de l'Application dans sa version la plus récente, dont l'usage, l'hébergement et la mise en service incomberont à la Commune.

#### **4. Résiliation d'accès à l'Application par la commune**

En cas de renonciation au service par la Commune, moyennant un préavis envoyé par recommandé à Sibelga au minimum 3 mois avant la prise d'effet de cette renonciation, Sibelga démontera à ses frais et récupèrera les dataloggers installés dans les bâtiments concernés (pour autant que ces dataloggers fassent partie du quota de dataloggers financé par le fonds commun) pour les remettre à disposition des autres Communes dans le « pot commun » visé au point 9. Le droit d'utilisation sur l'Application cessera mais la Commune disposera sous format informatique d'une copie gratuite des données techniques et de consommation de ses Sites figurant dans l'Application à la date d'échéance du préavis. Aucun investissement réalisé par la Commune ne pourra faire l'objet d'une demande de remboursement à Sibelga.

#### **5. Droit d'utilisation sur l'Application**

Sibelga accorde à la Commune le droit non cessible et non exclusif d'utiliser l'Application aux conditions exposées ci-après. L'autorisation ne confère aucun titre ou droit de propriété sur l'Application.

L'utilisation est personnelle : elle n'est accordée qu'à la Commune, aux membres de son personnel et à ses préposés.

La Commune s'engage à n'utiliser l'Application que pour les Sites tels que décrits au point 1.

Le droit d'utilisation est sans limite de temps sous réserve de ce qui est précisé au point 3. ci-avant.

#### **6. Données de comptage et de facturation énergétiques**

Toutes les données de comptage, données techniques relatives aux bâtiments et leurs équipements, données tarifaires et de facturations propres à la Commune restent sa propriété. Néanmoins, le service NRClick ainsi que ses sous-traitants ont un plein accès à ces données. L'usage de celles-ci sera uniquement réservé aux fins du service NRClick. Sauf accord préalable et écrit de la Commune concernée, aucun usage externe ne sera fait de ces données qui doivent être traitées comme des données confidentielles. Sibelga pourra toutefois faire usage de données agrégées ou anonymisées à des fins de reporting, en particulier dans le cadre du rapport qu'elle est tenue de remettre annuellement sur son programme d'exécution des missions de service public.

## 7. Mandats

Les données globales de consommation de la Commune, y compris l'affectation des Sites, seront visibles par l'ensemble des autres Communes (par les personnes ayant un niveau d'accès « haut ») sous plusieurs formes graphiques (données mensuelles, données annuelles, indicateurs spécifiques (kWh/m<sup>2</sup>, ...), cartographie, ...). Les données de détail (courbes de charges) ainsi que les données financières ne seront pas mises à disposition des autres Communes.

Par la signature de cette convention, la Commune adhérente mandate automatiquement Sibelga pour :

- Prendre contact avec son(ses) fournisseur(s) d'énergies (électricité et gaz uniquement) actuels, passés ou futurs (en cas de nouveau marché d'énergie) pour obtenir de manière électronique, automatique et récurrente les données de facturation et données contractuelles (prix des énergies et toutes données nécessaires aux calculs de facturation). Les données concerneront tous les Sites de la Commune repris dans l'Application.
- Demander des offres pour mise à disposition d'impulsions sur les compteurs de gaz et d'électricité appartenant à Sibelga. Ces offres concernent uniquement les Sites pour lesquels un (des) datalogger(s) sera(ont) nécessaire(s). Si la Commune souhaite, en plus des impulsions, obtenir une offre relative à l'adaptation d'un point de comptage appartenant à Sibelga, elle devra en faire la demande de manière séparée. Sibelga fournira en les regroupant par Site les offres pour mise à disposition des impulsions.

Pour les Sites dont elle ne serait pas propriétaire ou occupant, la Commune se porte-fort d'obtenir pareil mandat dudit propriétaire ou occupant, au profit de Sibelga.

## 8. Services mis à disposition

Les services prestés par le service NRClick durant toute la durée du service, telle que mentionnée au point 3, sont les suivants:

- Mise à disposition et maintenance de l'Application, y compris son hébergement;
- Visites techniques des Sites à équiper en dataloggers ;
- Relevé des caractéristiques techniques des Sites et demandes d'offres pour mise à disposition d'impulsions sur les compteurs tel que mentionné au point 7. ;
- Conseils sur l'éventuel placement de sous-compteurs de passage, l'investissement restant à charge de la Commune ;
- Fourniture des informations à la Commune pour la réalisation des câblages, l'installation et les raccordements des dataloggers et sorties d'impulsions ;
- Fourniture, placement, mise en service et frais de communications des dataloggers (uniquement pour le système de communication défini par Sibelga) ;
- Intégration dans l'Application de tous les Sites mentionnés par la Commune (avec ou sans dataloggers) ;
- Importation unique par Sibelga, au moment de la programmation initiale des Sites, des données historiques de consommation contenue dans la base de données « Metrix », ainsi qu'importation des historiques de consommations fournis par la Commune pour l'ensemble des compteurs repris en NRClick ;

- 3 importations annuelles des données globales de consommations issues de la base de données « Metrix » pour l'ensemble des points d'accès (électricité et gaz) se trouvant en NRClick. Les éventuelles courbes de charge ne seront pas fournies ;
- Contacts avec les fournisseurs d'énergies de la Commune pour obtenir les données contractuelles et de facturation, conformément au point 7.;
- Présentation annuelle à la Commune d'un rapport sur les consommations globales des Sites communaux (équipés ou non de datalogger), le contenu du rapport étant à déterminer en concertation avec la Commune;
- Fourniture de rapports standards réguliers sur les consommations des Sites suivis par dataloggers, le contenu et la fréquence des rapports étant à déterminer en concertation avec la Commune ;
- Réunion annuelle avec la Commune pour débriefing des résultats de l'année écoulée et discussion sur les demandes particulières pour l'année à venir ;
- Analyses générales des consommations des Sites suivis par dataloggers (à l'exclusion des dataloggers achetés – via fonds UPREG ou en direct - par les Communes) et aides à la détermination de seuils d'alarmes ;
- Helpdesk pour les utilisateurs de niveau « haut » (voir point 11.), les autres utilisateurs de la Commune devant s'adresser à ces derniers ;
- Mise à jour des données tarifaires (taxes, distribution, transport) pour le gaz et l'électricité afin de permettre le contrôle des factures énergétiques;
- Propositions d'améliorations techniques pour les Sites équipés en dataloggers ;
- Suivi des consommations après mise en œuvre des améliorations techniques par la Commune (renouvellement de chaufferie, isolation de bâtiment, reprogrammation profonde de la régulation, ...)
- Elaboration et mise à jour des « Foires Aux Questions ».

Toutes les propositions d'améliorations étudiées de même que les rapports transmis par le service NRClick seront non contraignants. La Commune est libre de suivre ou non les conseils qui seront formulés. Aucune étude de dimensionnement et aucun contrôle d'installation ne sera réalisé dans le cadre de la comptabilité énergétique.

Les calculs de contrôles de factures énergétiques n'engagent en rien le service NRClick. En cas de mise en évidence d'erreurs de calculs dans le chef des fournisseurs d'énergies, la Commune pourra, si souhaité, demander des corrections de facturation. Le service NRClick n'entreprendra aucune démarche envers les fournisseurs d'énergies. Cette tâche reste totalement à charge et sous la responsabilité de la Commune..

## **9. Dataloggers**

Le nombre total de dataloggers mis à disposition des Communes (via le fonds global commun) s'élève à 200 et se répartit comme suit.

Nom	Poids/Comm	nb dataloggers
Anderlecht	2	16
Auderghem	1	8
Berchem Ste. Agathe	1	8
Bruxelles	2	16
Etterbeek	1	8

Evere	1	8
Forest	1	8
Ganshoren	1	8
Ixelles	2	16
Jette	1	8
Koekelberg	1	8
Molenbeek St. Jean	2	16
St. Gilles	1	8
St. Josse	1	8
Schaerbeek	2	16
Uccle	2	16
Watermael-Boitsfort	1	8
Woluwe St. Lambert	1	8
Woluwe St. Pierre	1	8
-----		
Total	25	200

Attention, il s'agit bien du nombre de dataloggers et non du nombre de Sites à équiper en dataloggers !

100 dataloggers au maximum seront installés avant fin 2011 (toutes Communes confondues), en se basant sur le principe du « premier demandeur, premier servi ». La demande se fera obligatoirement et exclusivement par e-mail à l'adresse suivante : [comptabilite.energetique@sibelga.be](mailto:comptabilite.energetique@sibelga.be) . Le nombre sera ensuite limité à 50 dataloggers par an (toutes Communes confondues).

La Commune déterminera elle-même les Sites à équiper de dataloggers. Le service NRClick peut néanmoins, sur demande, conseiller la Commune sur le choix des Sites à équiper.

Sibelga conseille la pose de dataloggers uniquement dans les Sites à facture énergétique annuelle supérieure à 15.000€ htva de gaz/électricité/eau/fuel (tous fluides « énergétiques » facturés confondus).

Le service NRClick déterminera avec la Commune le nombre de dataloggers à installer par Site retenu par celle-ci, sur base de la configuration géographique de celui-ci, du nombre de compteurs à raccorder, etc.

Chaque datalogger ne sera installé, raccordé et mis en service que lorsque les compteurs à y raccorder seront équipés en impulsions et que les câblages pour dito seront réalisés, conformément aux instructions fournies préalablement par le service NRClick, en étroite collaboration avec les services techniques compétents de la Commune.

En base, le nombre de Signaux de comptage est limité à 8 par datalogger. Un coût unitaire par signal supplémentaire demandé sera porté à charge de la Commune (voir point 13 pour le détail des coûts). Celui-ci sera financé dans la limite des fonds disponibles par le budget UPREG affecté à la Commune ou, à défaut, par un budget communal dédié.

Le service NRClick se charge de dimensionner et implanter les dataloggers. Le dimensionnement du datalogger sera fonction du nombre de compteurs à raccorder, suivant les demandes de la Commune. L'implantation se fera en commun accord avec le service technique compétent de la Commune. Les coûts de communication pour le transfert des données de comptage sont à charge du budget dédié à la comptabilité énergétique, uniquement pour le nombre de dataloggers mentionnés dans le tableau ci-dessus.

Il est possible, après installation du datalogger, de modifier le nombre de Signaux de comptage (exemple : ajout de compteurs, modifications de compteurs, etc). Un coût unitaire par Signal à modifier sera porté à charge de la Commune (voir point 13. pour le détail des coûts). Celui-ci sera financé dans la limite des budgets disponibles par le budget UPREG affecté à la Commune ou, à défaut, par un budget communal dédié.

Si la Commune ne souhaite pas installer son quota de dataloggers tel que repris dans le tableau ci-dessus, les dataloggers « excédentaires » seront versés dans un « pot commun » accessible aux autres Communes. La Commune devra spécifier par écrit qu'elle ne souhaite pas bénéficier de tout son quota de dataloggers. Les autres Communes peuvent, une fois par an (entre le 01/10/XX et le 31/12/XX) faire la demande par écrit auprès du service NRClick de bénéficier d'un ou plusieurs dataloggers supplémentaires issu(s) du « pot commun », avec un maximum de 2 par an (principe du « premier demandeur, premier servi »).

Si la Commune souhaite acquérir plus de dataloggers que son quota tel que défini dans le tableau ci-dessus et éventuellement majoré par des dataloggers issus du « pot commun », elle pourra le faire en demandant ces dataloggers supplémentaires au service NRClick. Ceux-ci seront financés en priorité par le budget UPREG affecté à la Commune. A défaut, le service NRClick facturera ces dataloggers à la Commune qui en sera dès lors propriétaire (voir point 13. pour le détail des coûts). Sibelga ne fournira pas d'analyse de consommations ni d'aide pour ces Sites (demandes d'impulsions, visites, etc). Le système de communication entre ces dataloggers et l'Application sera fourni par le service NRClick mais les frais de communication seront à charge de la Commune.

## **10. Coûts à charge de la commune**

L'utilisation et l'accès à l'Application sont totalement gratuits, sous réserve de ce qui est précisé au point 3. et des points ci-après.

Les coûts suivants sont à charge de la Commune (voir tableau des prix au point 13 ci-après):

—Mise à disposition d'impulsions : le coût des travaux pour la mise à disposition d'impulsions et l'adaptation éventuelle des compteurs. Les compteurs gaz de Sibelga d'un calibre égal ou supérieur à G16 seront remplacés gratuitement, dans le cas où ceux-ci ne sont pas munis d'une sortie d'impulsion (ou que celle-ci ne fonctionne

pas) ; la mise à disposition d'impulsions restera par contre payante. Ces travaux seront précédés d'une offre, telle que décrite au point 7 pour les compteurs de Sibelga. Pour tous les autres compteurs, la Commune se chargera de demander une offre à qui de droit ;

—Travaux de câblage : tous les travaux de câblage nécessaires pour relier les sorties d'impulsions des compteurs aux dataloggers, ainsi que toutes les alimentations électriques nécessaires. La Commune se chargera de (faire) réaliser ces travaux. La Commune devra respecter les schémas de câblage fournis par le service NRClick ;

—Placement de compteurs de passage : la fourniture et la pose d'éventuels compteurs de passage. La Commune se chargera de (faire) réaliser ces travaux. Une proposition d'implantation ou d'adaptation des éventuels compteurs existants sera faite par le service NRClick suite aux visites préalables ;

—Signaux de comptage au-delà du 8<sup>ième</sup> signal (par datalogger) ;

—Frais de Communications des dataloggers qui ne seraient pas, à la demande des Communes, reliés au système de communication prévu par le service NRClick (exemple : demande spécifique pour un transfert de données par ADSL, ...). Ces situations devront être dûment justifiées par la Commune. Le service NRClick se réserve le droit de ne pas autoriser ces cas ;

—Datalogger(s) supplémentaire(s) (et frais de communications) tel que décrit au dernier alinéa du point 9 ;

—Tous travaux, études, investissements non mentionnés comme étant couverts par Sibelga dans le présent document.

—Unités terminales (PC,...) permettant d'accéder à l'Application via Internet

Le service NRClick proposera diverses alternatives de financement de ces investissements, en fonction des sources envisageables.

Par dérogation à ce qui précède, pour toute demande effectuée en 2011, le service NRClick peut se charger, via ses sous-traitants ou via les services compétents de Sibelga, de réaliser les travaux de câblage et/ou de mise à disposition d'impulsions (uniquement sur les compteurs de Sibelga dans ce cas), en finançant ceux-ci à 100% via le fonds UPREG 2011 dédié à la Commune. La Commune peut également demander sur présentation de factures un remboursement à 100% de ces travaux sur le fonds UPREG 2011 qui lui est dédié et ce, dans le cadre du Programme UPREG 2011. Pour les années suivantes, cette possibilité sera ou non prolongée en fonction du financement disponible, tel que précisé au point 3.

## **11. Droits d'accès aux différentes informations**

La Commune définira la liste des Sites pour lesquels elle souhaite pouvoir effectuer un suivi des consommations. Cette liste pourra évoluer dans le temps.

La Commune précisera les noms et coordonnées des personnes pouvant avoir accès aux données d'un ou plusieurs Sites, ainsi que les niveaux d'accès autorisés à ces personnes (niveau « haut », « moyen », « bas » – écriture, lecture, écriture/lecture). Le service NRClick fournira à la Commune la liste des identifiants et mots de passe correspondants à ces personnes.

La Commune informera le service NRClick par e-mail ([comptabilite.energetique@sibelga.be](mailto:comptabilite.energetique@sibelga.be)) et sans délai des modifications à apporter à cette liste (ajout/suppression de personnes, modifications des niveaux d'accès, etc).

La Commune assurera la diffusion de ces identifiants. Sibelga ne peut être tenu pour responsable si des Utilisateurs diffusent à des Tiers des identifiants/mots de passe ou des informations contenues dans l'Application (sauf en cas de diffusion par des Utilisateurs du service NRClick ou de ses sous-traitants, sans l'accord préalable et écrit de la Commune visé au point 6).

Le nombre de personnes ayant un droit d'accès du type « niveau haut » sera limité à 2 personnes pour la commune d'Auderghem. Ces personnes seront les seules à pouvoir prendre contact avec le Helpdesk du service NRClick.

## 12. Garantie d'accès et Garantie sur le matériel

Tout le matériel fourni et posé par le service NRClick est garanti pour une période de 2 ans, débutant à la première mise en service du matériel en question.

Le service NRClick n'est pas responsable pour l'accès internet de la Commune vers l'Application. La Commune devra s'assurer de mettre à disposition de ses Utilisateurs une version ad-hoc de navigateur Internet. L'Utilisateur doit être en mesure d'installer, lors de la première utilisation de l'Application, le « plugin » SILVERLIGHT. Celui-ci sera automatiquement proposé lors de cette première utilisation de l'Application. Ce « Plugin » est totalement gratuit et libre d'accès.

Le service NRClick assure des backups réguliers de l'Application. Le service NRClick ne prévoit pas de doublement des serveurs hébergeant l'Application. En cas de problème sur ces derniers, le service NRClick ne s'engage sur aucune durée maximale d'inaccessibilité, étant donné notamment qu'un bris de machine pourrait conduire au remplacement de celle-ci. Cependant, toutes les mesures pouvant raisonnablement être mises en œuvre le seront pour limiter la durée d'inaccessibilité.

## 13. Tableau des prix

### **Tableau des prix pour ajout ou modification des installations de dataloggers**

Description	Prix unitaire, htva non indexé
Visite initiale de relevé de compteurs, transmis des offres pour impulsions sur les compteurs de Sibelga, fourniture du schéma de câblage, et fourniture, pose, raccordement, mise en service d'un datalogger supplémentaire (jusqu'à 8 Signaux de Comptage), y compris sa programmation dans l'Application	2.214,90€
Signal supplémentaire demandé lors de la première installation du datalogger, au-delà du 8 <sup>ième</sup> signal, y compris programmation	133,20€
Modification d'un signal sur une installation déjà existante (ex : remplacement d'un compteur mazout par un gaz, ...) ou raccordement d'un signal supplémentaire jusqu'au 8 <sup>ième</sup> , y compris déplacement et programmation	270€
Signal supplémentaire à ajouter, après pose initiale du datalogger, au-delà du 8 <sup>ième</sup> signal	270€

Visite éventuelle pour adaptation de l'installation de datalogging	450€
Coûts de communications pour dataloggers supplémentaires (ne partie des 200 dataloggers initialement prévus)	Suivant nombre de faisant pas signaux et contrat de télécommunication de Sibelga.
Visites Inutiles du sous traitant du service NRClick (Rendez-vous annulé par la Commune le jour même, non présence de la Commune au rendez-vous, pas d'accès aux locaux pour visites/ installation de matériel, installation de matériel impossible car travaux de câblage/impulsions non terminés, remise en service d'un datalogger dont l'alimentation (disjoncteur, ...) a été coupée, ...)	300€
Technicien en Régie (déplacement pour terminer une installation non finalisée pour cause de câblage non terminé, accès manquant à un local, réparation, recherches défauts,...)	100 €/heure entamée

Ces prix sont des prix contractuels entre Sibelga et ses sous-traitants.

Le financement des prestations ci-dessus sera prioritairement assuré via le budget UPREG propre à la Commune.

En cas d'épuisement du budget UPREG dédié à la Commune, Sibelga en avertira la Commune. Les prestations qui seraient demandées par celle-ci feront alors l'objet d'une facturation. .

Une indexation est prévue pour les seuls dataloggers, visites et heures de régie. Celle-ci n'est d'application qu'en cas d'écart de plus de 3% par rapport aux prix contractuels, et sur base de la formule

$$P = P_0 \times (0,60 \times (S/S_0) + 0,40)$$

#### 14. Responsabilité de Sibelga

Eu égard en particulier à la gratuité du service (sous réserve de ce qui est précisé au point 10.) et à la nature des prestations, les modalités de prestation du service et de mise à disposition de l'Application sont soumises aux clauses exonératoires et limitatives de responsabilité suivantes.

L'Utilisateur est seul responsable de l'usage qu'il fait de l'Application.

La responsabilité de Sibelga ne peut en toute hypothèse jamais être recherchée dans les cas suivants :

- les dommages résultent, même en partie, d'une mauvaise exécution ou d'une inexécution (totale ou partielle) des obligations incombant à l'Utilisateur/la Commune;
- les dommages résultent d'une utilisation non-conforme ;
- les dommages résultent dans leur origine ou leur étendue, des effets d'un virus informatique ;
- les dommages sont liés à l'indisponibilité ou à la perturbation du réseau de la Commune, du câblage ou du réseau de télécommunication ;
- les dommages sont liés à des éléments de l'installation informatique hardware ou software de la Commune ;
- le dommage consiste en l'altération, la destruction ou la perte de données.



Sibelga n'est tenue de réparer que le préjudice direct, en cas de dol, de faute lourde, ou de négligence grave. Sibelga n'est jamais tenue à réparation du préjudice indirect, sauf en cas de dol.

Fait en deux exemplaires à Bruxelles, le .....

**Pour la Commune d'Etterbeek**

Par ordonnance, Le Secrétaire communal M. Christian DEBATY et le Bourgmestre, Monsieur Vincent DE WOLF

Pour Sibelga  
M. Luc HUJOEL, Directeur.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

**Overeenkomst van terbeschikkingstelling van een dienst energieboekhouding door SIBELGA aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (NRClick).**

Gezien de ordonnances elektriciteit en gas belastende SIBELGA met een reeks openbaredienstverplichtingen ;Aangezien dat in dit kader, en meer bepaald om het doeltreffend en rationeel gebruik van elektriciteit en gas te ondersteunen en de energie-uitgaven in de gemeenten te optimaliseren, SIBELGA een project heeft ontworpen met als doel hen een gemeenschappelijke dienst energieboekhouding te bieden die met name op de terbeschikkingstelling van een informaticatoepassing steunt ;

Aangezien dat het gebruik en de toegang tot de applicatie volkomen gratis zijn, behalve voor de kosten van sommige eventuele bedradingswerken, de plaatsing van tussenmeters, bijkomende dattaloggers, ...

Aangezien dat deze kosten bij voorrang uit de UPREG-begroting eigen aan de gemeente gefinancierd zouden worden ;

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

**BESLIST**

**De overeenkomst van terbeschikkingstelling van een dienst energieboekhouding door SIBELGA aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (NRClick) zoals deze hierna volgt, goed te keuren**

Overeenkomst van terbeschikkingstelling van een dienst energieboekhouding door Sibelga aan de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (NRClick)

**TUSSEN**

**enerzijds :**

de Gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door Vincent DE WOLF, Burgemeester, en Christian DEBATY, Gemeentesecretaris, die optreden overeenkomstig een beraadslaging van de gemeenteraad van 17 oktober 2011 gevestigd Oudergemlaan, 115 te 1040 Brussel hierna genoemd "de Gemeente"

**en anderzijds:**

Sibelga CVBA, met maatschappelijke zetel te Werkhuizenkaai 16, 1000 Brussel vertegenwoordigd door Luc HUJOEL

1. **Lexicon**
2. **Algemeen kader**
3. **Duur van de Dienst**
4. **Afstand van de diens door de Gemeente**
5. **Gebruiksrecht van de Applicatie**

6. **Energiemetings en facturatiegegevens**
7. **Opdrachten**
8. **Geboden diensten**
9. **Dataloggers**
10. **Kosten ten laste van de Gemeente**
11. **Toegangsrecht tot de verschillende gegevens**
12. **Toegengsgarantie en garantie op het materiaal**
13. **Prijstafel**
14. **Aansprakelijkheid van Sibelga**

## 1. Lexicon

Titel	Beschrijving
Applicatie	Via het internet toegankelijke energieboekhoudingssoftware, <b>NRClick</b> genoemd, die de volledige hardware en software-infrastructuur omvat.
Gebruiker	Ieder persoon die een actieve toegang heeft tot de Applicatie (via gebruikersnaam en wachtwoord)
Datalogger	Concentrator van gegevens afkomstig van de meters in de gemeentegebouwen, die deze gegevens doorstuurt naar de Applicatie.
Energieleverancier(s)	Al dan niet commercieel leverancier van energie (gas en/of elektriciteit) die een of meerdere energieleveringscontracten met de Gemeente (gehad) heeft.
Meetsignaal	Unieke meetinformatie voortgebracht door een meter. Voorbeeld: een LS-elektriciteitsmeter die enkel de actieve energie meet, levert 1 meetsignaal, terwijl een hoogspanningsmeter tot 4 signalen kan leveren (actieve energie, reactief-capacitieve energie, inductieve energie, kwartuurpiek)
Site	Geografisch bepaalde plaats in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die een of meerdere al dan niet aangrenzende gebouwen bevat, al dan niet met dezelfde bestemming en waarvoor de energiefacturen rechtstreeks of onrechtstreeks door de Gemeente ten laste worden genomen.

Gebouw	Constructie-element op een Site, dat een of meerdere bestemmingen kan hebben.
Dienst NRClick	Dienst van Sibelga die instaat voor het beheer van de Applicatie, alsook voor de uitvoering van alle in deze overeenkomst beschreven diensten.
UPREG-fonds eigen aan de Gemeente	Specifiek financieringsfonds ter beschikking van de Gemeente voor het doeltreffend en rationeel gebruik van elektriciteit en gas.
Globaal UPREG-fonds	Gemeenschappelijk specifiek financieringsfonds voor de 19 gemeenten voor het doeltreffend en rationeel gebruik van elektriciteit en gas.
REG	Rationeel energiegebruik
Onderaannemer	Onderneming die onder rechtstreeks of onrechtstreeks contract werkt voor Sibelga in het kader van de dienst NRClick. Toegangs niveau tot de Applicatie Afhankelijk van de hiërarchie van de Gebruiker (in het kader van NRClick), kan men toegang hebben tot verschillende types gegevens, alleen lezen of lezen/schrijven. Typisch zijn er 3 basisniveaus (die kunnen evolueren naar gelang de behoeften): <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hoog: volledige toegang (lezen/schrijven of alleen lezen) tot alle gegevens van de Gemeente en tot de geglobaliseerde gegevens van de andere Gemeenten</li> <li>• Midden: toegang (lezen/schrijven of alleen lezen) tot alle of een deel van de gegevens van de Gemeente (gewoonlijk enkele Sites).</li> <li>• Laag: toegang (lezen/schrijven of alleen lezen) tot de gegevens van een enkele Site of één enkel gebouw</li> </ul>

## **2. Algemeenkader**

Naast haar opdracht als distributienetbeheerder voor elektriciteit en gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, is Sibelga door de ordonnanties elektriciteit en gas, belast met een reeks openbardienstverplichtingen. Voor de uitvoering van deze opdrachten worden een programma en een budget opgemaakt, die jaarlijks door Sibelga ter goedkeuring aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering worden voorgelegd.

In het kader hiervan en meer bepaald om het doeltreffend en rationeel gebruik van elektriciteit en gas te ondersteunen en de energie-uitgaven in de gemeenten te optimaliseren, heeft Sibelga in 2008 op verzoek van de

19 Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een project opgestart om de gemeenten een gemeenschappelijke dienst energieboekhouding te bieden, die met name steunt op de terbeschikkingstelling van een informaticoepassing.

De dienst steunt op het volgende principe: de gegevens betreffende het energieverbruik (of alle andere meetbare gegevens) van de betrokken Sites worden naar de Applicatie gestuurd door middel van dataloggers of door manuele gegevensinvoer (door de Gebruikers) of ten slotte, via de verschillende energieleveranciers. De Applicatie bevat tevens een hele reeks technische gegevens over de Sites (verwarmde oppervlakken, verwarmingsvermogens, ...) die de Gebruikers kunnen invullen, terwijl de dienst NRClick zorgt voor de invoer en het beheer van de generieke gegevens (graaddagen, PCS-waarden, ...). De Applicatie biedt volgende functies: weergave, historiek (parameterrevolutie), controle (minimum en maximum verbruiksniveau, facturen, werkingsuren, ...) en vergelijking met andere gebouwen met dezelfde bestemming of met referenties (benchmark, specifiek verbruik, ...). Tot slot kunnen automatische verslagen worden opgemaakt voor gemakkelijke analyse en structurering van de verzamelde gegevens.

Om deze dienst te verzekeren binnen de grenzen van het toegestane REG-budget, koopt Sibelga dataloggers (die geïnstalleerd worden op de Sites), een Applicatie op maat en alle nodige computerinfrastructuur voor de werking ervan. De toegang tot de Applicatie gebeurt via het Internet, vanaf werkstations (PC, ...).

### **3. Duur van de Dienst**

De in deze overeenkomst bedoelde dienst energieboekhouding begint op de datum van ondertekening van deze overeenkomst.

Aangezien de geboden dienst past in het kader van een programma en een budget voor openbardienstverplichtingen goedgekeurd door de Regering, kan de duur van de dienst in geen geval door Sibelga gegarandeerd worden. Sibelga verbindt zich evenwel om redelijkerwijze alles in het werk te stellen om de dienst te kunnen leveren tot 31 december 2015.

Indien, met name door een wetswijziging of een beslissing van de Regering, deze dienst niet meer verzekerd en/of gefinancierd zou kunnen worden in het kader van de openbardienstverplichtingen van Sibelga, dan zal de dienst onderbroken worden, tenzij de Regering of enig ander organisme een specifiek budget aan Sibelga ter beschikking stelt.

Bij onderbreking van de door Sibelga geleverde dienst om een van de hierboven genoemde redenen, worden de op de Sites van elke Gemeente geplaatste dataloggers automatisch en gratis exclusieve eigendom van de Gemeente. Bovendien behoudt de Gemeente haar recht van gebruik op de Applicatie - zoals hierna beschreven - in de staat waarin ze zich bevindt op het ogenblik van stopzetting van de dienst; ze krijgt hiertoe gratis een kopie van de Applicatie in de recentste versie; gebruik, hosting en indienststelling van die kopie zijn ten laste van de Gemeente.

#### **4. Afstand van de dienst door de Gemeente**

In geval de Gemeente afziet van de dienst, met kennisgeving aan Sibelga per aangetekende brief minstens 3 maanden van te voren, zal Sibelga op haar kosten de in de betrokken gebouwen geplaatste dataloggers demonteren en ze recupereren (voor zover deze dataloggers deel uitmaken van het quotum dataloggers gefinancierd uit het gemeenschappelijk fonds) om ze via de “gemeenschappelijke pot” bedoeld in punt 9 ter beschikking te stellen van de andere Gemeenten. Het gebruiksrecht van de Applicatie houdt op maar de Gemeente beschikt over een gratis kopie in digitaal formaat van de technische en verbruiksgegevens van zijn Sites in de Applicatie op de einddatum van de opzeggingstermijn. Geen enkele door de Gemeente gedane investering kan aanleiding geven tot een vraag om vergoeding aan Sibelga.

#### **5. Gebruiksrecht van de Applicatie**

Sibelga kent aan de Gemeente een niet-overdraagbaar en niet-exclusief recht toe om de Applicatie te gebruiken onder de hierna bepaalde voorwaarden. De toestemming houdt geen enkel eigendomsrecht of titel in op de Applicatie.

Het gebruik is persoonlijk: het wordt enkel toegekend aan de Gemeente, haar personeelsleden en aangestelden.

De Gemeente verbindt zich ertoe de Applicatie enkel te gebruiken voor de Sites zoals beschreven in punt 1.

Het gebruiksrecht is onbegrensd in de tijd onder voorbehoud van het bepaalde in punt 3 hierboven.

#### **6. Energiemetings en facturatiegegevens**

Alle meetgegevens, technische gegevens betreffende de gebouwen en hun uitrusting, tariefgegevens en facturatiegegevens eigen aan de Gemeente blijven haar eigendom. Niettemin hebben de dienst NRClick en zijn onderaannemers onbeperkte toegang tot die gegevens. Het gebruik ervan is exclusief voorbehouden voor de dienst NRClick. Behoudens voorafgaand en schriftelijk akkoord van de betrokken Gemeente, wordt afgezien van ieder extern gebruik van deze gegevens, die als vertrouwelijke informatie behandeld moeten worden. Sibelga kan evenwel gebruik maken van gebundelde gegevens of gegevens die anoniem zijn gemaakt voor rapporteringsdoeleinden, in het bijzonder in het kader van het rapport dat ze jaarlijks moet indienen betreffende haar programma ter uitvoering van de openbardienstverplichtingen.

De globale verbruiksgegevens van de Gemeente, inclusief de bestemming van de Sites, zijn zichtbaar voor alle andere Gemeenten (voor de personen met toegangsniveau "hoog") in verschillende grafische vormen (maandgegevens, jaargegevens, specifieke indicatoren (kWh/m<sup>2</sup>, ...), cartografie, ...). De detailgegevens (belastingcurven) en de financiële gegevens worden niet ter beschikking gesteld van de andere Gemeenten.

#### **7. Opdrachten**

Door deze overeenkomst te ondertekenen, mandateert de deelnemende Gemeente Sibelga automatisch om:

- Contact op te nemen met haar huidige, vroegere of toekomstige (in geval van nieuwe energiemarkt) energieleverancier(s) (enkel elektriciteit en gas) om automatisch en regelmatig, via elektronische weg, de facturatie- en contractuele gegevens (energieprijzen en alle nodige gegevens voor de factuurberekening) te verkrijgen. De gegevens hebben betrekking op alle in de Applicatie opgenomen Sites van de Gemeente.
- Offertes te vragen voor de terbeschikkingstelling van impulsen op de gas- en elektriciteitsmeters van Sibelga. Deze offertes betreffen alleen de Sites waarvoor een datalogger(s) nodig is/zijn. Indien de Gemeente naast de impulsen, een offerte wenst voor de aanpassing van een meetpunt dat toebehoort aan Sibelga, dient ze dit afzonderlijk te vragen. Sibelga levert de offertes voor de terbeschikkingstelling van impulsen gegroepeerd per Site.

Voor de Sites waarvan ze niet de eigenaar of gebruiker is, maakt de Gemeente zich sterk om van de betrokken eigenaar of gebruiker het nodige mandaat ten gunste van Sibelga te verkrijgen.

## **8. Geboden diensten**

De geleverde NRClick-diensten tijdens de volledige duur van de dienstverlening bepaald in punt 3, zijn:

- Terbeschikkingstelling en onderhoud van de Applicatie, inclusief hosting;
- Technische keuring van de Sites waar dataloggers geplaatst moeten worden;
- Opname van technische kenmerken van de Sites en offerteaanvragen voor de terbeschikkingstelling van impulsen op de meters zoals vermeld in punt 7. ;
- Adviesverlening over eventuele plaatsing van tussenmeters, investering die ten laste is van de Gemeente;
- Verstrekken van de nodige informatie aan de Gemeente voor de realisatie van de bekabeling, de installatie en de aansluitingen van de dataloggers en impulsuitgangen;
- Levering, plaatsing, indienststelling en communicatiekosten van de dataloggers (enkel voor het door Sibelga bepaalde communicatiesysteem);
- Integratie in de Applicatie van alle door de Gemeente vermelde Sites (met of zonder dataloggers);
- Eenmalige invoer door Sibelga bij de oorspronkelijke programmering van de Sites, van de historische gebruiksgegevens die opgenomen zijn in de database “Metrix” en invoer van de door de Gemeente verstrekte historische verbruiksgegevens voor alle meters in NRClick;
- Invoer 3x per jaar van de algemene verbruiksgegevens uit de database Metrix voor alle toegangspunten (electriciteit en gas) in NRClick. De eventuele belastingscurven worden niet verstrekt;
- Contacten met de energieleveranciers van de Gemeente om de contractuele en facturatiegegevens te verkrijgen overeenkomstig punt 7;
- Jaarlijkse voorlegging aan de Gemeente van een rapport over het algemeen verbruik van de gemeentelijke Sites (al dan niet uitgerust met datalogger); de inhoud van het rapport wordt bepaald in overleg met de Gemeente;
- Levering van regelmatige standaardrapporten over het verbruik van de met dataloggers gevolgde Sites. De precieze inhoud en de frequentie van de rapporten wordt bepaald in overleg met de Gemeente;
- Jaarlijkse vergadering met de Gemeente voor debriefing van de resultaten van het voorbije jaar en bespreking van de bijzondere vragen voor het volgende jaar;

- Algemene analyse van het verbruik van de met dataloggers gevolgde Sites (met uitsluiting van de door de Gemeenten gekochte dataloggers – via UPREG-fonds of rechtstreeks) en hulp bij het bepalen van de alarmdrempels;
- Helpdesk voor de gebruikers met niveau “hoog” (zie punt 11.), tot wie de andere gebruikers van de Gemeente zich moeten richten;
- Updating van de tariefgegevens (belastingen, distributie, vervoer) voor gas en elektriciteit om de controle van de energiefacturen mogelijk te maken;
- Voorstellen van technische verbeteringen voor de met dataloggers uitgeruste Sites;
- Follow-up van het verbruik na uitvoering van technische verbeteringen door de Gemeente (vernieuwing verwarming, isolatie van het gebouw, grondige herprogrammering van de regeling, ...);
- Uitwerking en updating van “FAQ's”.

De onderzochte verbeteringsvoorstellen en de door de dienst NRClick overgemaakte rapporten zijn niet dwingend. Het staat de Gemeente vrij om de geformuleerde adviezen al dan niet op te volgen. Er wordt in het kader van de energieboekhouding geen enkele dimensioneringsstudie en geen enkele controle van de installatie verricht.

De controleberekeningen van de energiefacturen houden geen enkele verbintenis in voor de dienst NRClick. Indien rekenfouten uit hoofde van de energieleveranciers worden vastgesteld, kan de Gemeente desgewenst de rechtzetting van de facturen vragen. De dienst NRClick zal geen enkele stap ten aanzien van de energieleveranciers ondernemen. Deze taak valt volledig ten laste en onder de verantwoordelijkheid van de Gemeente.

## 9. Dataloggers

Het totaal aantal dataloggers dat aan de Gemeenten ter beschikking wordt gesteld (via het gemeenschappelijk globaal fonds) bedraagt 200 en is verdeeld als volgt:

Naam	Gewicht/Gem	Aantal dataloggers
Anderlecht	2	16
Oudergem	1	8
St.-Agatha-berchem	1	8
Brussel	2	16
Etterbeek	1	8
Evere	1	8
Vorst	1	8
Ganshoren	1	8
Elsene	2	16
Jette	1	8
Koekelberg	1	8

Sint-Jans-Molenbeek	2	16
Sint-Gillis	1	8
St-Joost	1	8
Schaarbeek	2	16
Ukkel	2	16
Watermaal-Bosvoorde	1	8
Sint-Lambrechts-Woluwe	1	8
Sint-Pieters-Woluwe	1	8
<hr/>		
<b>Totaal:</b>	<b>25</b>	<b>200</b>

Opgelet, het betreft hier het aantal dataloggers en niet het aantal met dataloggers uit te rusten Sites!

Er zullen maximum 100 dataloggers worden geplaatst vóór eind 2011 (alle Gemeenten samen), volgens het principe “first come first served”. De vraag gebeurt verplicht en exclusief via e-mail op het volgende adres: [comptabilite.energetique@sibelga.be](mailto:comptabilite.energetique@sibelga.be). Daarna is het aantal beperkt tot 50 dataloggers per jaar (alle Gemeenten samen).

De Gemeente bepaalt zelf welke Sites met dataloggers worden uitgerust. Wel kan de dienst NRClick de Gemeente op verzoek advies geven over de keuze van de uit te rusten Sites.

Sibelga raadt aan om maar dataloggers te plaatsen op Sites met een jaarlijkse energiefactuur voor gas/elektriciteit/water/brandstof (alle gefactureerde “energie”vloeistoffen samen) van meer dan 15.000 € excl. btw.

De dienst NRClick bepaalt met de Gemeente het te installeren aantal dataloggers per gekozen Site, op basis van de geografische configuratie, het aantal aan te sluiten meters, enz.

Een datalogger wordt maar geïnstalleerd, aangesloten en in dienst gesteld wanneer de aan te sluiten meters uitgerust zijn met impulsen en de overeenkomstige bekabeling is gelegd, conform de vooraf door de dienst NRClick gegeven instructies, in nauwe samenwerking met de bevoegde technische diensten van de Gemeente.

Als basis is het aantal meetsignalen beperkt tot 8 per datalogger. Ieder gevraagd extra signaal zal aan de Gemeente worden aangerekend aan de eenheidsprijs (zie punt 13 voor detail van de kosten). Dit wordt, binnen de grenzen van de beschikbare fondsen gefinancierd uit het UPREG-budget voor de Gemeente of, bij ontstentenis, een specifiek gemeentebudget.

De dienst NRClick staat in voor de dimensionering en de plaatsing van de dataloggers. De dimensionering van de datalogger hangt af van het aantal aan te sluiten meters, afhankelijk van de vraag van de Gemeente. De inplanting gebeurt in onderlinge overeenstemming met de bevoegde technische dienst van de Gemeente. De



communicatiekosten voor de overdracht van de meetgegevens zijn ten laste van het specifieke budget voor de energieboekhouding, maar enkel voor het in de bovenstaande tabel genoemde aantal dataloggers.

Het is mogelijk, na installatie van de datalogger, om het aantal meetsignalen te wijzigen (voorbeeld: toevoeging van meters, wijziging van meters, enz.). Een eenheidsprijs per te wijzigen Signaal wordt aan de Gemeente aangerekend (zie punt 13 voor detail van de kosten). De financiering hiervan gebeurt, binnen de grenzen van de beschikbare budgetten, uit het UPREG-budget voor de Gemeente of, bij ontstentenis, een specifiek gemeentebudget.

Indien de Gemeente haar quotum dataloggers volgens de bovenstaande tabel niet wenst te installeren, komen de “overtollige” dataloggers in een “gemeenschappelijke pot” die beschikbaar is voor de andere Gemeenten. De Gemeente moet schriftelijk laten weten dat ze het quotum dat haar toekomt niet helemaal wil gebruiken. De andere Gemeenten kunnen eenmaal per jaar (tussen 01/10/XX en 31/12/XX) een schriftelijke aanvraag doen bij de dienst NRClick om een of meer extra dataloggers te krijgen uit de “gemeenschappelijke pot”, met een maximum van 2 per jaar (principe “first come, first served”).

Indien de Gemeente meer dataloggers wil verwerven dan het in de tabel hierboven bepaalde quotum, eventueel vermeerderd met de dataloggers uit de “gemeenschappelijke pot”, kan ze dit doen door bijkomende dataloggers te vragen aan de dienst NRClick. Deze worden bij voorrang gefinancierd uit het UPREG-budget voor de Gemeente. Zo niet worden de dataloggers door de dienst NRClick gefactureerd aan de Gemeente, die er dan eigenaar van wordt (zie punt 13 voor detail van de kosten). Sibelga levert geen verbruiksanalyse en biedt geen hulp voor die Sites (vragen om impulsen, keuringen, enz.). Het communicatiesysteem tussen die dataloggers en de Applicatie wordt door de dienst NRClick geleverd maar de communicatiekosten zijn ten laste van de Gemeente.

## **10. Kosten ten laste van de Gemeente**

Het gebruik en de toegang tot de Applicatie zijn volkomen gratis, onder voorbehoud van het bepaalde in punt 3 en de punten hierna.

De volgende kosten zijn ten laste van de Gemeente (zie prijstabel in punt 13 hierna:

—Terbeschikkingstelling van impulsen: de prijs van de werken voor de terbeschikkingstelling van impulsen en eventuele aanpassing van de meters. De gasmeters van Sibelga van kaliber G16 of groter worden kosteloos vervangen indien ze niet voorzien zijn van een impulsuitgang (of deze niet werkt); voor de terbeschikkingstelling van impulsen moet evenwel worden betaald. Deze werken worden voorafgegaan door een offerte zoals beschreven in punt 7 voor de meters van Sibelga. Voor alle andere meters dient de Gemeente een offerte te vragen aan de betrokkene;

- Bedradingswerken: alle nodige bedradingswerken om de impulsuitgangen van de meters te verbinden met de dataloggers, en alle nodige elektrische toevoeren. De Gemeente staat in voor de uitvoering van deze werken. De Gemeente moet de door de dienst NRClick geleverde bedradingschema's respecteren;
- Plaatsing van tussenmeters: de levering en plaatsing van eventuele tussenmeters. De Gemeente staat in voor de uitvoering van deze werken. De dienst NRClick doet een voorstel van inplanting of aanpassing van de eventuele bestaande meters na de voorafgaande bezoeken;
- Meetsignalen boven het 8<sup>ste</sup> signaal (per datalogger);
- Communicatiekosten van de dataloggers die niet, op verzoek van de Gemeenten, verbonden zijn met het door de dienst NRClick voorziene communicatiesysteem (bijvoorbeeld: specifieke vraag voor gegevensoverdracht via ADSL, ...). Deze gevallen moeten door de Gemeente naar behoren gerechtvaardigd worden. De dienst NRClick behoudt zich het recht voor om die gevallen niet toe te laten;
- Bijkomende datalogger(s) (en communicatiekosten) zoals beschreven in de laatste alinea van punt 9;
- Alle werken, studies, investeringen waarvan in het onderhavige document niet vermeld is dat ze gedekt zijn door Sibelga.
- Werkstations (PC,...) die toegang geven tot de Applicatie via het Internet

De dienst NRClick zal verschillende financieringsalternatieven voorstellen voor deze investeringen, naar gelang de mogelijke bronnen.

In afwijking van het voorgaande, kan de dienst NRClick, voor iedere in 2011 geformuleerde vraag, via zijn onderaannemers of via de bevoegde diensten van Sibelga, instaan voor de uitvoering van de bedradingswerken en/of terbeschikkingstelling van impulsen (in dat geval alleen voor de meters van Sibelga), door deze voor 100% te financieren uit het UPREG-fonds 2011 voor de Gemeente. Voor de volgende jaren zal deze mogelijkheid al dan niet verlengd worden op basis van de beschikbare financieringsmiddelen, zoals gepreciseerd in punt 3.

## **11. Toegangsrecht tot de verschillende gegevens**

De Gemeente maakt de lijst op van de Sites waarvan ze het verbruik wil kunnen opvolgen. Deze lijst kan met de tijd evolueren.

De Gemeente bepaalt de namen en gegevens van de personen die toegang kunnen hebben tot de gegevens van een of meerdere Sites, samen met het aan die personen toegekende toegangsniveau ("hoog", "midden" en "laag" – schrijven, lezen, lezen/schrijven). De dienst NRClick verstrekt aan de Gemeente de lijst van gebruikersnamen en wachtwoorden van die personen.

De Gemeente informeert de dienst NRClick onverwijld per e-mail ([comptabilite.energetique@sibelga.be](mailto:comptabilite.energetique@sibelga.be)) van de aan deze lijst aan te brengen wijzigingen (toevoeging/schrapping van personen, wijziging van toegangsniveaus, enz.).

De Gemeente zorgt voor de verspreiding van deze gebruikersnamen. Sibelga kan niet aansprakelijk gesteld worden indien Gebruikers gebruikersnamen/wachtwoorden of informatie verrat in de Applicatie bekendmaken aan derden (behoudens bekendmaking door Gebruikers van de dienst NRClick of zijn onderaannemers, zonder het voorafgaand en schriftelijk akkoord van de Gemeente overeenkomstig punt 6).

Het aantal personen met toegangsrechten van het type “hoog” is beperkt tot 2 personen voor de gemeente Oudergem. Deze personen zijn de enige die contact kunnen nemen met de Helpdesk van de dienst NRClick.

## 12. Toegangsgarantie en garantie op het materiaal

Op al het door de dienst NRClick geleverde en geplaatste materiaal geldt een garantie van 2 jaar, die ingaat bij de eerste indienststelling van het betrokken materiaal.

De dienst NRClick is niet verantwoordelijk voor de internettoegang van de Gemeente tot de Applicatie. De Gemeente moet aan haar Gebruikers een ad-hocversie van de Internetbrowser ter beschikking stellen. De Gebruiker moet bij het eerste gebruik van de Applicatie de “plugin” SILVERLIGHT kunnen installeren. Deze wordt automatisch voorgesteld bij het eerste gebruik van de Applicatie. Deze “Plugin” is volledig gratis en vrij toegankelijk.

De dienst NRClick zorgt voor regelmatige back-ups van de Applicatie. De dienst NRClick voorziet geen kopie van de servers waarop de Applicatie gehost is. Bij problemen op deze laatste, verbindt de dienst NRClick zich niet tot een maximale duur van niet-toegankelijkheid, met name aangezien een machinebreuk de vervanging nodig zou kunnen maken. Niettemin zullen alle redelijke middelen worden aangewend om de duur van de ontoegankelijkheid te beperken.

## 13. Prijstafel

### Prijzen voor toevoeging of wijziging van de datalogger-installaties

Beschrijving	Eenheidsprijs excl. btw, niet geïndexeerd
Eerste bezoek voor opname meters, overhandiging of ffertes voor impulsen op de meters van Sibelga, levering van het bedradingschema, en levering, plaatsing, a ansluiting, indienststelling van een bijkomende datalogger (tot 8 Maatsignalen), inclusief programmering in de Applicatie	2.214,90€
Bijkomend signaal gevraagd bij de eerste installatie van de datalogger, boven het 8 <sup>ste</sup> signaal, inclusief programmering	133,20€

Wijziging van een signaal in een reeds bestaande installatie (bv. vervanging van een stookolietmeter door een gasmeter) of aansluiting van een bijkomend signaal tot het 8 <sup>ste</sup> , inclusief verplaatsing en programmering	270€
<hr/>	
Bijkomend signaal toe te voegen, na oorspronkelijke plaatsing van de datalogger, boven het 8 <sup>ste</sup> signaal	270€
<hr/>	
Eventueel bezoek voor aanpassing van de datalogger-installatie	450€
<hr/>	
Communicatiekosten voor bijkomende dataloggers (die geen deel uitmaken van de 200 oorspronkelijk voorziene dataloggers)	Afhankelijk van aantal signalen en telecommunicatiecontract met Sibelga
<hr/>	
Nutteloze bezoeken van de onderaannemer van de dienst NRClick (de dag zelf door de Gemeente geannuleerde afspraak, geen toegang tot de lokalen voor bezoeken/installatie van materiaal, installatie van materiaal onmogelijk wegens niet voltooide bedradingswerken/impulsen, opnieuw in dienst stellen van een datalogger waarvan de voeding (automatische schakelaar,...) werd uitgeschakeld, ...)	300€
<hr/>	
Technicus in regie (verplaatsing om een installatie af te werken die niet voltooid werd wegens niet voltooide bedrading, geen toegang tot een lokaal, herstelling, opzoeken gebreken, ...)	100 €/begonnen uur
<hr/>	

Deze prijzen zijn contractuele prijzen tussen Sibelga en haar onderaannemers.

De financiering van de bovenstaande prestaties gebeurt bij voorrang uit het UPREG-budget voor de Gemeente.

Bij uitputting van het voor de Gemeente bestemde UPREG-budget, zal Sibelga de Gemeente verwittigen. De prestaties die door de Gemeente gevraagd zouden worden, worden dan gefactureerd. .

Een indexeringsformule is voorzien voor de dataloggers, bezoeken en uren in regie. Deze wordt maar toegepast bij overschrijding met meer dan 3 % ten opzichte van de contractuele prijzen en op basis van de formule

$$P = P_0 \times (0,60 \times (S/S_0) + 0,40)$$

#### **14. Aansprakelijkheid van Sibelga**

In het bijzonder rekening houdend met de kosteloosheid van de dienst (onder voorbehoud van het bepaalde in punt 10) en de aard van de prestaties, zijn de voorwaarden van dienstverlening en terbeschikkingstelling van de Applicatie onderworpen aan de volgende bepalingen inzake ontheffing en beperking van aansprakelijkheid.

De Gebruiker is als enige verantwoordelijk voor het gebruik dat hij maakt van de Applicatie.

Sibelga kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld in volgende gevallen:

- bij schade die, zelfs maar gedeeltelijk, te wijten is aan een slechte of niet uitvoering (van het geheel of een deel) van de verplichtingen die rusten op de Gebruiker /de Gemeente;
- schade voortvloeiend uit niet-conform gebruik;
- schade waarvan de oorsprong of omvang te wijten is aan een computervirus;
- schade verbonden aan de niet-beschikbaarheid of verstoring van het net van de Gemeente, de bekabeling of het telecommunicatienetwerk;
- schade verbonden aan elementen van de hardware of software computerinstallatie van de Gemeente;
- schade die bestaat in vervorming, vernieling of verlies van gegevens.

Sibelga is slechts gehouden tot vergoeding van de directe schade, in geval van bedrog, zware fout of grove nalatigheid. Sibelga is nooit gehouden tot vergoeding van indirecte schade, behalve bij bedrog.

Opgemaakt in tweevoud te Brussel op .....

Voor de gemeente Etterbeek :

In opdracht : De Gemeentesecretaris de Heer Christian DEBATY en de Burgemeester , de Heer Vincent DE WOLF

Voor Sibelga

de Heer Luc HUJOEL, Algemeen directeur

**(11) Administration communale - Fixation des conditions de divers marchés publics - Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale - Communication pour information  
Gemeentebestuur - Vaststellen van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten - Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling ter kennisgeving**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaving*

Le Conseil communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil communal pour fixer, dans le cas d'un recours à la procédure négociée sans publicité, les conditions du marché s'il est fait application de l'article 17 § 2 – 1° a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Attendu qu'il s'agit des marchés par procédure négociée dont la dépense à approuver ne dépasse pas le montant de € 67.000,00, hors T.V.A. ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins :

Date : 18 août 2011

Objet : Réparations localisées d'asphalte du tronçon Mesens-Godeaux de l'avenue des Volontaires - Délégation et quote-part dans le coût des travaux au profit de la commune de Woluwé-Saint-Pierre

Estimation de la dépense : € 7.500,00, TVA comprise

Article budgétaire : 421/72411-60 du budget extraordinaire de 2011

Date : 18 août 2011

Objet : Roseraie parc Keith Haring - Apport d'engrais respectueux de l'environnement

Estimation de la dépense : € 975,00, TVA comprise

Article budgétaire : 766/72111-60 du budget extraordinaire de 2011

Date : 18 août 2011

Objet : Roseraie parc Keith Haring - Installation d'un système d'arrosage automatique

Estimation de la dépense : € 800,00, TVA comprise

Article budgétaire : 766/72111-60 du budget extraordinaire de 2011

Date : 18 août 2011

Objet : Hôtel communal - Remise en état du petit ascenseur arrière

Estimation de la dépense : € 2.630,00, TVA comprise

Article budgétaire : 104/72411-60 du budget extraordinaire de 2011

Date : 25 août 2011

Objet : Centre des sports - Accompagnement à la mise en œuvre d'un plan d'investissement en efficacité énergétique

Estimation de la dépense : € 6.534,00, TVA comprise

Article budgétaire : 764/74711-60 du budget extraordinaire de 2011

Date : 1<sup>er</sup> septembre 2011

Objet : Dépôt communal de la place du Rinsdelle - amélioration et extension des douches pour le personnel - Placement de panneaux solaire pour l'alimentation en eau chaude et fourniture de matériel sanitaire

Estimation de la dépense : € 13.938,92, TVA comprise

Article budgétaire : 124/72411-60 du budget extraordinaire de 2011

Date : 1<sup>er</sup> septembre 2011

Objet : Rénovation du mur mitoyen du parc Hap côté rue Fétis

Estimation de la dépense : € 16.556,44, TVA comprise

Article budgétaire : 766/72111-60 du budget extraordinaire de 2011

Date : 1<sup>er</sup> septembre 2011

Objet : Enlèvement de matériaux comprenant des fibres d'amiante à l'école Claire-Joie - Travaux supplémentaires

Estimation de la dépense : € 2.194,34, TVA comprise

Article budgétaire : 879/72411-60 du budget extraordinaire de 2011

Date : 8 septembre 2011

Objet : Centre Senghor - Séparation de l'alimentation électrique de la régie et de l'ascenseur

Estimation de la dépense : € 18.476,70, TVA comprise

Article budgétaire : 762/72311-60 du budget extraordinaire de 2011

Date : 22 septembre 2011

Objet : Crèche Aimé Dupont - Travaux de réparation de carrelages d'un mur d'une salle de sieste

Estimation de la dépense : € 4.695,00, TVA comprise  
Article budgétaire : 844/72411-60 du budget extraordinaire de 2011

Date : 22 septembre 2011  
Objet : Entretien des bâtiments - Acquisition de 2 camionnettes  
Estimation de la dépense : € 58.000,00, TVA comprise  
Article budgétaire : 137/74311-52 du budget extraordinaire de 2011

Date : 29 septembre 2011  
Objet : Service de prévention - Achat de 6 gsm et d'une lampe de bureau  
Estimation de la dépense : € 215,00, TVA comprise  
Article budgétaire : 300/74111-51 du budget extraordinaire de 2011

Date : 29 septembre 2011  
Objet : Service de prévention - Achat de mobilier divers  
Estimation de la dépense : € 1.985,00, TVA comprise  
Article budgétaire : 300/74111-51 du budget extraordinaire de 2011

Date : 29 septembre 2011  
Objet : CESE Ernest Richard - Acquisition de matériel divers subsidiés à 100 % dans le cadre de l'encadrement différencié  
Estimation de la dépense : € 12.085,80, TVA comprise  
Article budgétaire : 735/74411-51 du budget extraordinaire de 2011

Date : 29 septembre 2011  
Objet : CESE Ernest Richard - Acquisition de mobilier (armoire sécurisée équipée d'un téléviseur LCD et d'un combiné vidéo DVD) subsidié à 100 % dans le cadre de l'encadrement différencié  
Estimation de la dépense : € 1.693,00, TVA comprise  
Article budgétaire : 735/74411-51 du budget extraordinaire de 2011

#### **DECIDE**

de prendre pour information les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins dont question ci-dessus et ce en application de l'article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de bevoegdheid van de Gemeenteraad uit te oefenen voor het vaststellen van de voorwaarden van de opdrachten die worden gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met toepassing van artikel 17 § 2 – 1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Aangezien dat het de opdrachten betreft gegund bij onderhandelingsprocedure waarvan de goed te keuren uitgave het bedrag van € 67.000,00, B.T.W. niet inbegrepen, niet overschrijdt;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader genomen door het College van Burgemeester en Schepenen ter kennisgeving medegedeeld moeten worden aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering;

Aangezien dat de volgende beslissing werd genomen door het College van Burgemeester en Schepenen:

Datum: 18 augustus 2011  
Onderwerp: Gelokaliseerde herstellingen van het asfalt voor het stuk Mesens-Godeaux van de Vrijwilligerslaan - Delegatie en bijdrage in de werkkosten ten voordele van de Gemeente Sint-Pieters-Woluwe  
Raming van de uitgave: € 7.500,00, BTW inbegrepen  
Begrotingsartikel: 421/72411-60 van de buitengewone begroting van 2011

Datum: 18 augustus 2011  
Onderwerp: Rozengaard park Keith Haring - Aanbrengen van milieuvriendelijke meststoffen  
Raming van de uitgave: € 975,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 766/72111-60 van de buitengewone begroting van 2011

Datum: 18 augustus 2011

Onderwerp: Rozengaard park Keith Haring - Installatie van een automatisch besproeiingssysteem

Raming van de uitgave: € 800,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 766/72111-60 van de buitengewone begroting van 2011

Datum: 18 augustus 2011

Onderwerp: Gemeentehuis - Herstellen van de kleine achterlift

Raming van de uitgave: € 2.630,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 104/72411-60 van de buitengewone begroting van 2011

Datum: 25 augustus 2011

Onderwerp: Sportcentrum - Begeleiding van het opstellen van een investeringsplan in energetisch rendement

Raming van de uitgave: € 6.534,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 764/74711-60 van de buitengewone begroting van 2011

Datum: 1 september 2011

Onderwerp: Gemeentelijk depot van het Rinsdelle - Verbetering en uitbreiding van de personeelsdouches -

Plaatsen van zonnepanelen voor de warmwatervoorziening en levering van sanitair materiaal

Raming van de uitgave: € 13.938,92, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 124/74711-60 van de buitengewone begroting van 2011

Datum: 1 september 2011

Onderwerp: Renovatie van de gemeenschappelijke muur van het park Hap kant Fétisstraat

Raming van de uitgave: € 16.556,44, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 766/72111-60 van de buitengewone begroting van 2011

Datum: 1 september 2011

Onderwerp: Weghalen van materiaal met asbestvezels in de school Claire-Joie - Bijkomende werken

Raming van de uitgave: € 2.194,34, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 879/72411-60 van de buitengewone begroting van 2011

Datum: 8 september 2011

Onderwerp: Centrum Senghor - Scheiding van de elektrische voeding van de regie van grondbeleid en de lift

Raming van de uitgave: € 18.476,70, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 762/72311-60 van de buitengewone begroting van 2011

Datum: 22 september 2011

Onderwerp: Kribbe Aimé Dupont - Herstellingswerken aan de tegels van een muur van de slaapruijnte

Raming van de uitgave: € 4.695,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 844/72411-60 van de buitengewone begroting van 2011

Datum: 22 september 2011

Onderwerp: Onderhoud der gebouwen - Aankoop van 2 bestelwagens

Raming van de uitgave: € 58.000,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 137/74311-52 van de buitengewone begroting van 2011

Datum: 29 september 2011

Onderwerp: Preventiedienst - Aankoop van 6 gsm's en een bureaulamp

Raming van de uitgave: € 215,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 300/74411-51 van de buitengewone begroting van 2011

Datum: 29 september 2011

Onderwerp: Preventiedienst - Aankoop van diverse meubelen

Raming van de uitgave: € 1985,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 300/74411-51 van de buitengewone begroting van 2011

Datum: 29 september 2011

Onderwerp: CESE Ernest Richard - Aankoop van divers materiaal voor 100 % gesubsidieerd in het kader van de gedifferentieerde omkadering



Raming van de uitgave: € 12.085,80, BTW inbegrepen  
 Begrotingsartikel: 735/74411-51 van de buitengewone begroting van 2011

Datum: 29 september 2011

Onderwerp: CESE Ernest Richard - Aankoop van meubelen (beveiligde kast met LCD-televisie en video-DVD-speler) voor 100 % gesubsidieerd in het kader van de gedifferentieerde omkadering

Raming van de uitgave: € 1.693,00, BTW inbegrepen

Begrotingsartikel: 735/74111-51 van de buitengewone begroting van 2011

### BESLIST

kennis te nemen van bovenvermelde beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen en dit in toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

**(12) Région de Bruxelles-Capitale - Ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public - Triennat 2010-2011-2012 - Programme - Modification,  
 Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen - Driejarige periode 2010-2011-2012 – Programma - Wijziging,**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaving :*

Vu l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêts public, modifiée le 27 juin 2002 ;

Attendu que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé, en sa séance du 11 décembre 2009, d'octroyer une dotation de € 899.859,14 à Etterbeek pour le triennat 2010-2011-2012 ;

Attendu que ce même Gouvernement a pris acte, le 2 septembre 2010, du programme triennal d'investissement de la commune d'Etterbeek, lequel se présente comme suit après examen de la recevabilité des différents projets par le pouvoir subsidiant :

	PROJETS DTI	ESTIMATION	SUBSIDE SOLLICITÉ	
<b><u>2010</u></b>				
01.	Renouvellement de divers trottoirs (rue de Chambéry, Félix Hap et de Thibault)	€ 315.000,00	70 %	€ 220.500,00
<u>02</u>	Renouvellement de divers trottoirs (avenue Hanssen Soulie) – marché conjoint avec VIVAQUA	€ 215.000,00	70%	€ 150.500,00
<b><u>2011</u></b>				
<u>04</u>	Renouvellement de divers trottoirs (rue Bruylants, capitaine Joubert, Cardinal Lavigerie, rue et avenue des Champs)	€ 538.000,00	70 %	€ 376.600,00
<b><u>2012</u></b>				
<u>05</u>	Renouvellement de divers trottoirs (rue Père Eudore Devroye, Général Bernheim, Félix Terlinden, de la Gare, chaussée Saint-Pierre à hauteur de l'ancien tunnel Renault)	€ 485.000,00	70 %	€ 339.500,00
Total subside sollicité				€ 1.087.100,00

Attendu que ce total de subside sollicité sera limité au montant octroyé, soit € 899.859,14 ;

Attendu que ce programme peut être modifié en cours de triennat ;

Attendu que tel doit être le cas dans la mesure où le CPAS d'Etterbeek peut prétendre à une subvention du Pouvoir subsidiant de € 104.092,00 dans le cadre de la dotation triennale de développement 2010-2012;

Attendu que le projet retenu vise à promouvoir l'utilisation rationnelle de l'énergie par l'installation d'un chauffage central, de châssis à double vitrage, d'une ventilation double flux et d'un système de comptage énergétique, dans une propriété que possède le CPAS d'Etterbeek au numéro 6 de la rue de la Confiance;

Attendu que le plan triennal d'investissement 2010-2012 doit donc être modifié;

Attendu que l'inscription de ce projet sera financé par le biais de la dotation triennale de développement et que le montant du subside ne viendra pas en déduction du subside octroyé à la commune dans le cadre de la dotation triennale d'investissement;

### **DECIDE**

De modifier comme suit le programme triennal d'investissement 2010-2012 :

	<b>PROJETS DTI</b>	<b>ESTIMATION</b>	<b>SUBSIDE SOLLICITÉ</b>	
<b><u>2010</u></b>				
01.	Renouvellement de divers trottoirs (rue de Chambéry, Félix Hap et de Thibault)	€ 315.000,00	70 %	€ 220.500,00
<u>02</u>	Renouvellement de divers trottoirs (avenue Hanssen Soulie) – marché conjoint avec VIVAQUA	€ 215.000,00	70%	€ 150.500,00
<b><u>2011</u></b>				
<u>04</u>	Renouvellement de divers trottoirs (rue Bruylants, capitaine Joubert, Cardinal Lavigerie, rue et avenue des Champs)	€ 538.000,00	70 %	€ 376.600,00
<b><u>2012</u></b>				
<u>05</u>	Renouvellement de divers trottoirs (rue Père Eudore Devroye, Général Bernheim, Félix Terlinden, de la Gare, chaussée Saint-Pierre à hauteur de l'ancien tunnel Renault)	€ 485.000,00	70 %	€ 339.500,00
			Total subside sollicité	€ 1.087.100,00
				(limité à € 899.859,14)

	<b>PROJET DTD</b>	<b>ESTIMATION</b>	<b>SUBSIDE SOLLICITÉ</b>	
2012	NOUVEAU PROJET			
06	Installation d'un chauffage central, de châssis double vitrage, d'une isolation de toiture double flux et d'un système de comptage énergétique dans la propriété du CPAS d'Etterbeek au numéro 6 de la rue de la Confiance	€ 104.092,00	100 %	€ 104.902,00

Ainsi fait à Etterbeek, en séance publique, le 17 octobre 2011.

La présente délibération sera transmise au Pouvoir subsidiant dans les plus brefs délais

\*\*\*

Gezien de ordonnantie van 16 juli 1998, gewijzigd op 27 juni 2002, betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen;

Aangezien dat de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in zitting van 11 december 2009 besloten heeft aan Etterbeek een toelage van € 899.859,14 toe te kennen voor het triënnium 2010-2011-2012;

Aangezien dat deze zelfde Regering op 2 september 2010 acte genomen heeft van het driejarig investeringsprogramma van de gemeente Etterbeek, hetgeen na onderzoek door de subsidiërende overheid naar de ontvankelijkheid van de verschillende projecten als het volgt voorgesteld wordt:

	<b>DIT-PROJECTEN</b>	<b>RAMING</b>	<b>GEVRAAGDE SUBSIDIE</b>	
<b><u>2010</u></b>				
<u>01</u>	Vernieuwing van verschillende voetpaden (Chambéry-, Félix Hapstraten en Edouard de Thibaultlaan)	€ 315.000,00	70 %	€ 220.500,00
<u>02</u>	Vernieuwing van verschillende voetpaden (Hansen-Soulielaan) - Opdracht in samenwerking met VIVAQUA	€ 215.000,00	70%	€ 150.500,00
<b><u>2011</u></b>				
<u>04</u>	Vernieuwing van verschillende voetpaden (Bruylants-, Kapitein Joubert, Kardinaal Lavigierstraten en Veldstraat en -laan)	€ 538.000,00	70 %	€ 376.600,00
<b><u>2012</u></b>				
<u>05</u>	Vernieuwing van verschillende voetpaden (Pater Eudore Devroyestraat, Generaal Bernheimlaan, Stationstraat en Sint-Pieterssteenweg ter hoogte van de voormalige Renault-tunnel)	€ 485.000,00	70 %	€ 339.500,00
			Totaal gevraagde subsidie	€ 1.087.100,00 0

Aangezien dat die totaal gevraagde subsidie beperkt zal worden tot het toegekend bedrag, te weten € 899.859,14;

Aangezien dat dit programma gedurende het triënnium gewijzigd mag worden;

Aangezien dat dit het geval moet zijn in de mate dat het OCMW van Etterbeek, in het kader van de driejarige ontwikkelingstoelage 2010-2012, recht heeft op een subsidie van € 104.092,00 vanwege de subsidiërende overheid;

Aangezien dat het weerhouden project tot doel heeft het rationeel energiegebruik te bevorderen dankzij de installatie van centrale verwarming, raamljsten met dubbele beglazing, balansventilatie en energetisch telsysteem in een gebouw van het OCMW van Etterbeek gelegen in de Vertrouwenstraat, 6;

Aangezien dat het driejarig investeringsprogramma 2010-2012 dus gewijzigd dient te worden;

Aangezien dat het inschrijven van dit project door middel van de driejarige ontwikkelingstoelage gesubsidieerd zal worden en dat het bedrag van de subsidie in het kader van de driejarige investeringstoelage niet afgetrokken moet worden van de toelage die aan de gemeente wordt toegekend;

#### **BESLIST**

Als volgt het driejarig investeringsprogramma 2010-2012 te wijzigen:

	<b>DIT-PROJECTEN</b>	<b>RAMING</b>	<b>GEVRAAGDE SUBSIDIE</b>
--	----------------------	---------------	-------------------------------

<b><u>2010</u></b>			
<u>01</u>	Vernieuwing van verschillende voetpaden (Chambéry-, Félix Hapstraten en Edouard de Thibaultlaan)	€ 315.000,00	70 % € 220.500,00
<u>02</u>	Vernieuwing van verschillende voetpaden (Hansen-Soulielaan) - Opdracht in samenwerking met VIVAQUA	€ 215.000,00	70% € 150.500,00
<b><u>2011</u></b>			
<u>04</u>	Vernieuwing van verschillende voetpaden (Bruylants-, Kapitein Joubert, Kardinaal Lavigeriestraten en Veldstraat en -laan)	€ 538.000,00	70 % € 376.600,00
<b><u>2012</u></b>			
<u>05</u>	Vernieuwing van verschillende voetpaden (Pater Eudore Devroyestraat, Generaal Bernheimlaan, Stationstraat en Sint-Pieterssteenweg ter hoogte van de voormalige Renault-tunnel)	€ 485.000,00	70 % € 339.500,00
Totaal gevraagde subsidie			€ 1.087.100,00 (beperkt tot € 899.859,14)

	DOT-PROJECTEN	RAMING	GEVRAAGDE SUBSIDIE	
<b><u>2012</u></b>	NIEUW PROJECT			
<u>06</u>	installatie van centrale verwarming, raamljsten met dubbele beglazing, dakisolatie met balansventilatie en energetisch telsysteem in een gebouw van het OCMW van Etterbeek gelegen in de Vertrouwenstraat, 6	€ 104.092,00	100 %	€ 104.902,00

Opgemaakt te Etterbeek, in openbare zitting, op 17 oktober 2011.

Huidige beraadslaging zal zo spoedig mogelijk aan de Toezichthoudende overheid verzonden worden

**(13) Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek- Compte 2010-Prise d'acte  
Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek- Rekening 2010-Akteneming**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éenparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaving :*

Le conseil communal,

Attendu que « la Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek » nous a transmis le Compte 2010 en date du 13 septembre 2011;

Attendu qu'un montant de 28.652€ y est repris à titre de subsidie communal;

Attendu que ce compte est clôturé avec un mali de 6181,52€;

**PREND ACTE**

Du compte 2010 de « la Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek ».

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek ons de Rekening 2010 op 13 september 2011 heeft overgedragen;

Overwegende dat hierin een bedrag van 28.652€ is opgenomen als gemeentelijke subsidie;

Overwegende dat deze rekening sluit met een tekort van 6181,52€;

**NEEMT AKTE**

Van de rekening 2010 van de Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek.

**(14) Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek- Budget 2011- Prise d'acte  
Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek - Begroting 2011- Akteneming**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaving :*

Le conseil communal,

Attendu que « la Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek » nous a transmis son Budget 2011 en date du 13 septembre 2011;

Attendu que le Budget 2011 de « la Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek » prévoit un subsidie communal de 29.226,00 € ;

Attendu que le Budget 2011 de la commune d'Etterbeek prévoit un subsidie communal de 29.226,00€ (Budget approuvé par le Ministère de la Région de Bruxelles Capital le 21.03.2011) ;

**PREND ACTE**

Du Budget 2011 de la « Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek ».

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat de »Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek « ons de Begroting 2011 op 13 september 2011 heeft overgedragen;

Overwegende dat de Begroting 2011 van de Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek een gemeentelijke subsidie van 29.226.00€ voorziet;

Overwegende dat de Gemeentelijke Begroting 2011 een tussenkomst van 29.226 € voorziet (Begroting goedgekeurd door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 21.03.2011)

**NEEMT AKTE**

Van de Begroting 2011 van de «Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Etterbeek».

**(15) Taxe additionnelles à l'impôt des personnes physiques - Exercice 2012 - Renouvellement  
Aanvullende belasting op de personenbelasting - Dienstjaar 2012 – Hernieuwing**

*Par 23 oui et 5 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met 23 ja-stemmen en 5 onthoudingen, neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaving :*

Ont voté oui/Hebben ja gestemd.

M./Dhr. Rik BAETEN, M./Dhr. Jean-Claude BILQUIN, Mme./Mevr. Françoise CARTON de WIART, M./Dhr. Patrick CUISINIER, M./Dhr. Bernard de MARCKEN de MERKEN, M./Dhr. Christophe GASIA, Mme./Mevr. Marie-Rose GEUTEN, Mme./Mevr. Chantal HOORNAERT, Mme./Mevr. Christina KARKAN, M./Dhr. Jean LAURENT, M./Dhr. Patrick LENAERS, M./Dhr. Ahmed M'RABET, M./Dhr. Rachid MADRANE, Mme./Mevr. Gisèle MANDAILA, Mme./Mevr. Marie-Pascale MINET, , Mme./Mevr. Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Mme./Mevr. Catherine PRICK, Mme./Mevr. Caroline SCHICKEL, Mme./Mevr. Marie Louise SERVAIS, M./Dhr. Frank VAN BOCKSTAL, M./Dhr. Didier van EYLL, M./Dhr. Laurent VLEMINCKX, M./Dhr. Vincent DE WOLF.

Se sont abstenus/Hebben zich onthouden.

Mme./Mevr. DE HENAU-MIKOLAJCZAK Corinne, M. /Dhr. du BUS de WARNAFFE André, Mme./Mevr. MOTTET Kathy, Mme./Mevr. Viviane SCHOLLIERS, M./Dhr. VAN VAERENBERGH Stéphane.

Le Conseil communal

Vu la délibération du Conseil Communal du **18 octobre 2010** relative au même objet, expirant le **31 décembre 2011** ;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 concernant les institutions bruxelloises ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu le Code des Impôts sur les revenus, notamment les articles 464 à 470 ;

**ARRETE**

Article 1 :

Il est établi pour l'exercice **2012** une taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques domiciliées dans la commune au premier janvier de l'exercice d'imposition;

Article 2 :

Le taux de la taxe est fixé pour tous les contribuables à 7,5 % de la partie de l'impôt des personnes physiques dû à l'Etat pour le même exercice;

Article 3 :

L'établissement et la perception de la taxe communale s'effectueront par les soins de l'administration des contributions directes comme il est stipulé à l'article 469 du Code des Impôts sur les revenus;

\*\*\*

De Gemeenteraad,

**Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 18 oktober 2010 betreffende hetzelfde onderwerp, vervallend op 31 december 2011;**

**Gelet op het artikel 252 van de nieuwe gemeentewet waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeenten;**

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen;

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het wetboek op de inkomstenbelastingen onder andere artikels 464 tot 470;

## BESLIST

Artikel 1:

Er wordt voor het dienstjaar **2012** een aanvullende gemeentebelasting geheven op de natuurlijke personen die hun woonplaats in de gemeente hebben op de eerste januari van het jaar waarnaar het dienstjaar genoemd wordt.

Artikel 2:

Het percentage van de belasting is voor alle belastingplichtigen bepaald op 7,5 % van het gedeelte van de personenbelasting die voor hetzelfde dienstjaar aan de Staat verschuldigd is.

Artikel 3:

De vaststelling en de inning van de gemeentebelasting geschiedt door de zorgen van het bestuur der rechtstreekse belastingen zoals is bepaald in artikel 469 van het wetboek op de inkomstenbelastingen.

### **(16) Centimes additionnels au précompte immobilier - Exercice 2012 - Renouvellement Opcentiemen op de onroerende voorheffing - Dienstjaar 2012 – Hernieuwing**

*Par 23 oui et 5 abstentions, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met 23 ja-stemmen en 5 onthoudingen, neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaving :*

#### Ont voté oui/Hebben ja gestemd.

*M./Dhr. Rik BAETEN, M./Dhr. Jean-Claude BILQUIN, Mme./Mevr. Françoise CARTON de WIART, M./Dhr. Patrick CUISINIER, M./Dhr. Bernard de MARCKEN de MERKEN, M./Dhr. Christophe GASIA, Mme./Mevr. Marie-Rose GEUTEN, Mme./Mevr. Chantal HOORNAERT, Mme./Mevr. Christina KARKAN, M./Dhr. Jean LAURENT, M./Dhr. Patrick LENAERS, M./Dhr. Ahmed M'RABET, M./Dhr. Rachid MADRANE, Mme./Mevr. Gisèle MANDAILA, Mme./Mevr. Marie-Pascale MINET, , Mme./Mevr. Eliane PAULISSEN-DE MEULEMEESTER, Mme./Mevr. Catherine PRICK, Mme./Mevr. Caroline SCHICKEL, Mme./Mevr. Marie Louise SERVAIS, M./Dhr. Frank VAN BOCKSTAL, M./Dhr. Didier van EYLL, M./Dhr. Laurent VLEMINCKX, M./Dhr. Vincent DE WOLF.*

#### Se sont abstenus/Hebben zich onthouden.

*Mme./Mevr. DE HENAU-MIKOLAJCZAK Corinne, M. /Dhr. du BUS de WARNAFFE André, Mme./Mevr. MOTTET Kathy, Mme./Mevr. Viviane SCHOLLIERS, M./Dhr. VAN VAERENBERGH Stéphane.*

Le Conseil Communal,

Vu sa délibération du 18 octobre 2010 arrétant à 2966 le nombre de centimes additionnels au précompte immobilier à percevoir au profit de la commune d'Etterbeek pour l'exercice 2011;

Vu l'article 252 de la nouvelle loi communale imposant l'équilibre budgétaire aux communes ;

Vu l'article 464 du Code des Impôts sur les revenus autorisant les provinces, les agglomérations et les communes à lever des centimes additionnels au précompte immobilier ;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 concernant les institutions bruxelloises ;

Vu la circulaire du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 février 1996 relative à l'ordonnance du 22 décembre 1995 modifiant certaines taxes régionales ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

**ARRETE**

Article 1 :

Il sera perçu pour l'exercice 2012 au profit de la Commune d'Etterbeek 2966 centimes additionnels au précompte immobilier.

Article 2 :

Les centimes additionnels pré-indiqués seront recouverts par les soins de l'administration des contributions directes de l'Etat.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Gelet op zijn beraadslaging van 18 oktober 2010 houdende vaststelling van het aantal opcentiemen op de onroerende voorheffing op 2966 te innen ten voordele van de gemeente Etterbeek voor het dienstjaar 2011;

Gelet op het artikel 252 van de nieuwe gemeentewet waarbij het begrotingsevenwicht wordt opgelegd aan de gemeente;

Gelet op het artikel 464 van het wetboek op de inkomstenbelastingen waarbij de provincies, de agglomeraties en de gemeenten gemachtigd zijn opcentiemen te heffen op de onroerende voorheffing;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen;

Gelet op de omzendbrief van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 februari 1996 betreffende de ordonnantie van 22 december 1995 tot wijziging van sommige gewestelijke belastingen;

Gelet op het artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

**BESLIST**

Artikel 1:

Voor het dienstjaar 2012 zullen ten gunste van de Gemeente Etterbeek 2966 opcentiemen geheven worden op de onroerende voorheffing.

Artikel 2:

De voornoemde opcentiemen zullen geïnd worden door de zorgen van het bestuur der rechtstreekse belastingen van de Staat.

**(17) C.P.A.S. - Compte 2010  
O.C.M.W. - Rekening 2010**

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :  
Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaving :*

Le Conseil communal,

Attendu qu'en séance du 26 septembre 2011, le Conseil de l'aide sociale a arrêté provisoirement les comptes de 2010 suivant les directives des articles 89 et 111 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale;

	<b>Exploitation</b>	<b>Investissement</b>	<b>Total</b>
Droits constatés (irrecouvrables déduits)	42.464.261,48	1.361.887,33	43.826.148,81
Engagements	41.962.227,43	1.218.740,08	43.180.967,51



(engagements abandonnés déduits)			
<b>Résultat comptable</b>	<b>502.034,05</b>	<b>143.147,25</b>	<b>645.181,30</b>

Encaissements	35.177.144,71	684.214,70	35.861.359,41
Paielements	40.870.938,41	806.085,23	41.677.023,64
<b>Résultat de trésorerie</b>	<b>-5.693.753,70</b>	<b>-121.870,53</b>	<b>-5.815.664,23</b>

Attendu que le résultat comptable doit être rectifié avec la variation de la provision pour les créances douteuses ;

Attendu que le résultat corrigé s'élève à € 408.488,25 ( 645.181,30 – 236.693,06) et que la commune peut diminuer son intervention 2010 du même montant ;

Attendu que l'intervention communale pour l'exercice 2011 s'élèvera dès lors à € 11.166.511,75 au lieu de € 11.575.000,00 ;

#### APPROUVE

- le compte de l'exercice 2010 du Centre public d'aide sociale d'Etterbeek.
- le montant de son intervention 2011.

\*\*\*

De Gemeenteraad,

Overwegende dat in zitting van 26 september 2011, de Raad voor Maatschappelijk Welzijn de rekeningen over het dienstjaar 2010 voorlopig heeft vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 89 en 111 van de organieke wet van 8 juli 1976 op de openbare centra voor maatschappelijke welzijn ;

	Exploitation	Investeringen	Totaal
Vastgestelde rechten (oninvorderbare afgetrokken)	42.464.261,48	1.361.887,33	43.826.148,81
Aanwendungen (afgestane Anwendungen afgetrokken)	41.962.227,43	1.218.740,08	43.180.967,51
<b>Boekhoudkundig resultaat</b>	<b>502.034,05</b>	<b>143.147,25</b>	<b>645.181,30</b>
Inningen	35.177.144,71	684.214,70	35.861.359,41
Betalingen	40.870.938,41	806.085,23	41.677.023,64
<b>THESAURIERESULTAAT</b>	<b>-5.693.753,70</b>	<b>-121.870,53</b>	<b>-5.815.664,23</b>

Overwegende dat het boekhoudkundig resultaat verbeterd moet worden met de wijziging in het reservefonds voor onzekere vorderingen;

Overwegende dat het verbeterd resultaat vastgesteld wordt op € 408.488,25 (645.181,30 – 236.693,06) en dat de gemeente haar tussenkomst voor 2010 met hetzelfde bedrag mag verminderen;

Overwegende dat bijgevolg de gemeentelijke tussenkomst voor 2011 € 11.166.511,75 zal bedragen in plaats van € 11.575.000,00;

#### KEURT GOED

- de algemene rekening over het dienstjaar 2010 van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Etterbeek.
- het bedrag van haar tussenkomst 2011.

#### (18) Budget 2011 - Modification n° 3 Begroting 2011 - Wijziging nr 3

*A l'unanimité des voix, le Conseil communal prend la délibération suivante :*

*Met éénparigheid van stemmen neemt de gemeenteraad de volgende beraadslaving :*

*Cf. registre des annexes.  
Zie register van de bijlagen.*

*Madame BERTIEAUX entre en séance.  
Mevrouw BERTIEAUX komt de zitting binnen.*

**(19) Interpellation de Madame Kathy MOTTET relative à la situation DEXIA  
Interpellatie van Mevrouw Kathy MOTTET betreffende de toestand van DEXIA**

Monsieur le Bourgmestre,

Les tensions sur les marchés financiers et les crises en cascades n'échappent hélas à personne. Notre commune, comme beaucoup d'autres, se retrouve au milieu de la mêlée et se verra contrainte de resserrer le budget 2011 et ceux des exercices futurs. Le manque à gagner des dividendes « ordinaires » du holding communal (1.000.000 euro les bonnes années) est certainement le premier poste qui impactera nos finances.

Pourriez-vous communiquer à tous les conseillers un état des relations de la commune avec Dexia et le holding communal :

- montant de notre participation « ordinaire » dans le holding communal (de 2007 à nos jours);
- montant de notre participation souscrite lors de l'augmentation de capital (à la souscription);
- montant des dividendes réellement perçus suite à cette augmentation de capital;
- montant des intérêts sur l'emprunt couvrant l'achat de ces participations.

Par ailleurs, et sachant qu'une « gestion dynamique de la dette » se pratique régulièrement à Etterbeek, pourriez-vous confirmer qu'aucun emprunt en cours chez Dexia ou ailleurs, pour la Commune et pour la Régie, ne dérape dans ses taux car il serait lié à des indices risqués ou à cours de devises étrangères (par « dérapage », entendons des taux qui monteraient à plus de 6%).

En vous remerciant du bon suivi que vous réserverez à la présente, je vous adresse, Monsieur le Bourgmestre, mes sentiments distingués.

Kathy Mottet  
Conseillère Communale

*Madame Mottet déclare avoir reçu des réponses claires, nettes et précises ; réponses relayées auprès des autres conseillers.*

*Monsieur le Bourgmestre précise que la perte du dividende ne menace pas les investissements et l'équilibre budgétaire.*

*Suite à votre interpellation concernant la situation de Dexia, vous trouverez plus bas les réponses apportées en Commission du 13/10/2011.*

**1) Participations**

**A.C. Etterbeek**

	<i>Situation avant souscription 2009</i>			<i>Situation après souscription 2009</i>		
	<i>Nombre</i>	<i>Valeur</i>	<i>Total</i>	<i>Nombre</i>	<i>Valeur</i>	<i>Total</i>
<b><i>Certif. Actions Dexia</i></b>	257.850,00	19,05	4.912.042,50			
<b><i>Actions ordinaires Holding</i></b>	2.865,00	1.062,40	3.043.776,00	163.305,00	18,64	3.044.005,20

<i>Actions privil. Holding A 13%</i>				58.287,00	40,96	2.387.435,52
<i>Actions privil. Holding B div. Dexia</i>				51.570,00	40,96	2.112.307,20
<b>Total général</b>	260.716,00		7.955.818,50	273.162,00		7.543.747,92

## 2) Dividendes

*Les 13% de dividendes des actions privilégiées représentent pour la Commune 310.366,62 €.*

*Ceux-ci ont été perçus intégralement en 2010. En 2011, nous devons toucher 7% (soit 167.284 €) suivant la décision du Holding prise en 05/2011. Le versement n'a pas été effectué.*

## 3) Intérêts liés à l'augmentation de K

*Voir tableau d'amortissement annexé.*

## 4) Gestion dynamique de la dette

*Pour la gestion de la dette, les couvertures de taux ne sont liées qu'à des références de taux d'intérêt => aucun indice risqué de type actions, cours de change, etc.*

*Cf. registre des annexes – Zie register van de bijlagen.*

\*\*\*

Mijnheer de Burgemeester,

De spanningen op de financiële markten en de het sneeuwbal effect van de crisis laten helaas niemand ongemoeid. Onze gemeente bevindt zich net als vele anderen midden in het gewoel en zal zowel wat betreft de begroting 2011 als voor de komende oefeningen de broeksriem moeten aanhalen.

De niet-geïnde inkomsten uit gewone dividend van de gemeentelijke holding (1.000.000 in de goede jaren) vormen ongetwijfeld de eerste begrotingspost die een voelbaar effect zal hebben op onze financiën.

Zou u alle gemeenteraadsleden een stand van zaken kunnen meedelen van de banden die onze gemeente heeft met Dexia en met de gemeentelijke holding:

- bedrag van onze deelneming in de gemeentelijke holding (van 2007 tot vandaag);
- bedrag van de deelneming waarop ingetekend werd tijdens de kapitaalsverhoging (bij intekening);
- bedrag van de reële geïnde dividend tengevolge van deze kapitaalverhoging;
- bedrag van de interesten op de lening die aangegaan werd voor de financiering van deze deelnemingen.

Kunt u mij, in de wetenschap dat men in Etterbeek geregeld aan 'dynamisch schuldbeheer' doet, bevestigen dat de rentevoeten van de lopende leningen aangegaan door de gemeente of de regie niet zullen ontsporen (met 'ontsporen' bedoel ik hier rentevoeten die zouden stijgen tot boven de 6%)? Deze leningen zouden namelijk afhangen van risico-indicatoren of buitenlandse wisselkoersen.

Dank bij voorbaat,

Kathy Mottet  
Gemeenteraadslid

Mevrouw Mottet verklaart dat ze een duidelijk, helder en precies antwoord heeft ontvangen. De antwoorden werden overgemaakt aan de andere gemeenteraadsleden.

Mijnheer de burgemeester wijst erop dat het verlies van het dividend de investeringen en het begrotingsevenwicht niet in het gevaar brengt.

Naar aanleiding van uw interpellatie betreffende de situatie betreffende Dexia kunt u hieronder de gevraagde antwoorden vinden die gegeven werden tijdens de commissie van 13/10/2011.

### 1) Deelnemingen

#### Gemeente Etterbeek

	Toestand voor intekening 2009			Situatie na intekening 2009		
	Aantal	Waarde	Totaal	Aantal	Waarde	Totaal
<b>Certificaten van aandelen Dexia</b>	257.850,00	19,05	4.912.042,50			
<b>Gewone aandelen Holding</b>	2.865,00	1.062,40	3.043.776,00	163.305,00	18,64	3.044.005,20
<b>Preferente aandelen Holding A 13%</b>				58.287,00	40,96	2.387.435,52
<b>Preferente aandelen Holding B div. Dexia</b>				51.570,00	40,96	2.112.307,20
<b>Algemeen totaal</b>	260.716,00		7.955.818,50	273.162,00		7.543.747,92

### 2) Dividenden

De 13% dividenden uit preferente aandelen vertegenwoordigen een bedrag van € 310.366,62 voor de gemeente.

Deze werden integraal geïnd in 2010. In 2011 hadden we normaal gezien 7% moeten ontvangen (m.a.w. € 167,284) na de beslissing van de Holding van 5/2011. De overschrijving werd niet uitgevoerd.

### 3) Interesten verbonden aan de verhoging van

Ziebijgevoegde  
afschrijvingstabel.

### 4) Dynamisch schuldbeheer

Wat het schuldbeheer betreft: de rentedekkingen hangen enkel af van de referentie-interestvoeten =>ze zijn niet afhankelijk van risico-indicatoren zoals aandelen, wisselkoersen, enz.

**(20) Interpellation de Madame Kathy MOTTET relative aux chèques culture - sport.**  
Interpellatie van Mevrouw Kathy MOTTET betreffende de sport- en cultuurcheques.

Monsieur le Bourgmestre,

Comme vous ne l'ignorez pas, de plus en plus d'entreprises accordent à leur personnel des rémunérations sous forme de « chèque sport culture ». Ces chèques, comme leur nom l'indique, peuvent exclusivement être utilisés pour des achats relatifs à du sport ou de la culture. Ils sont acceptés à l'Espace Senghor depuis de nombreuses années, mais toujours pas à la piscine.

Ne pourrait-on suggérer au centre sportif d'accepter cette « monnaie », permettant ainsi un réel élargissement de l'accessibilité au sport qui pour beaucoup reste hélas encore un luxe.

En vous remerciant du bon suivi que vous réserverez à la présente, je vous adresse, Monsieur le Bourgmestre, mes sentiments distingués.

Kathy Mottet  
Conseillère Communale

*Le Bourgmestre répond que la question a été relayée auprès du directeur sportif qui nous apporte les éléments suivants :*

*Le chèque Sport & Culture by Sodexo est un avantage extra-légal permettant à l'employeur d'octroyer à ses travailleurs une somme exonérée de charges sociales.*

*Cette somme peut atteindre les 100 € par an et le chèque Sport et Culture donne accès à des événements culturels, des activités sportives, culturelles et familiales dans toute la Belgique.*

*Les chèques peuvent être utilisés pour payer l'accès aux institutions sportives et culturelles comme :*

- **le(s) secteur(s) d'activité sportive(s)**

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Arts martiaux | <input type="checkbox"/> Football          | <input type="checkbox"/> Sport aérien    |
| <input type="checkbox"/> Athlétisme    | <input type="checkbox"/> Football en salle | <input type="checkbox"/> Sport aquatique |
| <input type="checkbox"/> Badminton     | <input type="checkbox"/> Golf              | <input type="checkbox"/> Sport équestre  |
| <input type="checkbox"/> Balle pelote  | <input type="checkbox"/> Gymnastique       | <input type="checkbox"/> Squash          |
| <input type="checkbox"/> Baseball      | <input type="checkbox"/> Handball          | <input type="checkbox"/> Stages sportifs |
| <input type="checkbox"/> Basketball    | <input type="checkbox"/> Hockey            | <input type="checkbox"/> Tennis          |
| <input type="checkbox"/> Boxe          | <input type="checkbox"/> Judo              | <input type="checkbox"/> Tennis de table |
| <input type="checkbox"/> Cyclisme      | <input type="checkbox"/> Mini golf         | <input type="checkbox"/> Tir             |
| <input type="checkbox"/> Danse         | <input type="checkbox"/> Natation          | <input type="checkbox"/> Volley-ball     |
| <input type="checkbox"/> Escalade      | <input type="checkbox"/> Patinage          | <input type="checkbox"/> ...             |
| <input type="checkbox"/> Escrime       | <input type="checkbox"/> Plongée           |  |
| <input type="checkbox"/> Fitness       | <input type="checkbox"/> Rugby             |  |

- **le(s) secteur(s) d'activité culturelle(s) :**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Académie de beaux-arts   | <input type="checkbox"/> Centre culturel |
| <input type="checkbox"/> Académie de musique      | <input type="checkbox"/> Jardins / Zoo   |
| <input type="checkbox"/> Académie de théâtre      | <input type="checkbox"/> Musée           |
| <input type="checkbox"/> Activité socioculturelle | <input type="checkbox"/> Théâtre         |
| <input type="checkbox"/> Bibliothèque             | <input type="checkbox"/> ...             |

*Les chèques doivent être renvoyés par les affiliés à sodexo. Le remboursement a lieu par virement bancaire dans un délai de 15 jours ouvrables suivant la réception de la remise des chèques, moyennant **une participation financière de 3 % hors TVA**, déduite du montant total des chèques à rembourser.*

*Le partenaire est repris dans le moteur de recherche sur le Sodexo Club ([www.sodexoclub.be](http://www.sodexoclub.be)) et sur le [sodexo.be](http://sodexo.be).*

*Sodexo communique également régulièrement auprès de ses clients (responsables des ressources Humaines) concernant le réseau d'acceptation, les offres spéciales ou les avantages exclusifs pour les bénéficiaires des chèques.*

*Il nous fait savoir qu'il a reçu très peu de demande (maximum 2 par an) et qu'il est difficilement envisageable d'accepter ces chèques pour les entrées individuelles à la piscine car les frais administratifs engendrés sont trop élevés.*

***Toutefois, voulant rester cohérent avec la politique d'Etterbeek Sport « DU SPORT POUR TOUS », il a donné l'ordre d'accepter à l'avenir les chèques Sport & Culture pour les abonnements annuels.***

\*\*\*

Mijnheer de Burgemeester,

Zoals u wel weet kennen meer en meer bedrijven vergoedingen toe aan hun personeel in de vorm van sport- en cultuurcheques. Deze cheques, zoals hun benaming al aangeeft, kunnen enkel gebruikt worden voor sport- of cultuurgerelateerde aankopen. Ze worden al jarenlang aanvaard in de Espace Senghor, maar nog steeds niet door het zwembad.

Zou men het sportcentrum niet kunnen overtuigen om dit betaalmiddel te aanvaarden zodat men de toegang tot sportactiviteiten – voor velen nog steeds een luxe – daadwerkelijk kan uitbreiden.

Dank bij voorbaat,

Kathy Mottet  
Gemeenteraadslid

*De burgemeester antwoordt dat de vraag doorgegeven werd aan de sportdirecteur, die ons de volgende elementen meedeelt:*

*De Sport- & Culture Pass van Sodexho is een extralegaal voordeel dat een werkgever de mogelijkheid biedt om zijn werknemers een bedrag tot € 100/jaar toe te kennen dat vrijgesteld is van sociale bijdragen. De sport- en cultuurcheques bieden toegang tot culturele evenementen, culturele, familiale en sportactiviteiten in heel België.*

*De cheques kunnen gebruikt worden om de toegangsprijzen tot sportieve en culturele activiteiten te betalen zoals:*

- ***Sportdisciplines:***

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> <i>Gevechtssporten</i> | <input type="checkbox"/> <i>Voetbal</i>     | <input type="checkbox"/> <i>Luchtporten</i> |
| <input type="checkbox"/> <i>Atletiek</i>        | <input type="checkbox"/> <i>Zaalvoetbal</i> | <input type="checkbox"/> <i>Watersport</i>  |
| <input type="checkbox"/> <i>Badminton</i>       | <input type="checkbox"/> <i>Golf</i>        | <input type="checkbox"/> <i>Paardrijden</i> |
| <input type="checkbox"/> <i>Kaatsen</i>         | <input type="checkbox"/> <i>Gymnastiek</i>  | <input type="checkbox"/> <i>Squash</i>      |
| <input type="checkbox"/> <i>Honkbal</i>         | <input type="checkbox"/> <i>Handbal</i>     | <input type="checkbox"/> <i>Sportstages</i> |
| <input type="checkbox"/> <i>Basketbal</i>       | <input type="checkbox"/> <i>Hockey</i>      | <input type="checkbox"/> <i>Tennis</i>      |
| <input type="checkbox"/> <i>Boksen</i>          | <input type="checkbox"/> <i>Judo</i>        | <input type="checkbox"/> <i>Tafeltennis</i> |
| <input type="checkbox"/> <i>Fietsen</i>         | <input type="checkbox"/> <i>Minigolf</i>    | <input type="checkbox"/> <i>Schietsen</i>   |
| <input type="checkbox"/> <i>Dans</i>            | <input type="checkbox"/> <i>Zwemmen</i>     | <input type="checkbox"/> <i>Volleybal</i>   |
| <input type="checkbox"/> <i>Klimmen</i>         | <input type="checkbox"/> <i>Schaatsen</i>   | <input type="checkbox"/> <i>...</i>         |
| <input type="checkbox"/> <i>Schermen</i>        | <input type="checkbox"/> <i>Duiken</i>      |   |
| <input type="checkbox"/> <i>Fitness</i>         | <input type="checkbox"/> <i>Rugby</i>       |   |

- ***Culturele activiteiten:***

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> <i>Academie van schone kunsten</i> | <input type="checkbox"/> <i>Culturele centra</i> |
| <input type="checkbox"/> <i>Muziekacademie</i>              | <input type="checkbox"/> <i>Tuinen / Zoo</i>     |
| <input type="checkbox"/> <i>Theateracademie</i>             | <input type="checkbox"/> <i>Musea</i>            |
| <input type="checkbox"/> <i>Socioculturele activiteiten</i> | <input type="checkbox"/> <i>Theater</i>          |
| <input type="checkbox"/> <i>Bibliotheek</i>                 | <input type="checkbox"/> <i>...</i>              |

*De aangesloten instanties moeten de cheques terugsturen naar Sodexo, dat het bedrag van de cheque uitbetaalt via overschrijving binnen een termijn van 15 werkdagen na ontvangst van de cheques. Sodexo heft hierbij een financiële bijdrage van **3 % excl. btw**, die afgetrokken wordt van het totale bedrag van de terug te betalen cheques.*

*De partner staat opgenomen in de zoekmotor van Sodexo Club ([www.sodexoclub.be](http://www.sodexoclub.be)) en op de website sodexo.be.*

*Sodexo houdt zijn klanten (personeelsverantwoordelijken) ook regelmatig op de hoogte van het netwerk van de aangesloten partners, de speciale aanbiedingen of de exclusieve voordelen voor houders van de cheques.*

*Hij laat ons weten dat hij zeer weinig vragen gekregen heeft (maximaal 2 per jaar) en dat het moeilijk haalbaar is om deze cheques te aanvaarden voor de betaling van individuele toegang tot het zwembad aangezien het te veel administratieve kosten meebrengt.*

***Om echter coherent te blijven met het beleid van Etterbeek sport, namelijk “SPORT VOOR IEDEREEN”, heeft hij opgedragen om in de toekomst wel de Sport & Culture Pass te aanvaarden voor jaarlijkse abonnementen.***

La séance est levée à 22 h 40.

De zitting wordt gesloten om 22 u 40.

PAR LE CONSEIL:  
NAMENS DE RAAD

Le Secrétaire,  
De Secretaris,

Christian DEBATY

Le Bourgmestre,  
De Burgemeester,

Vincent DE WOLF